



THE EQUITY

www.theequity.ca

Volume 129, Issue No. 8

The voice of the Pontiac since 1883

Wednesday, February 22, 2012 1 dollar

Ladysmith has Family Fun Day

The ice rink in Ladysmith glistened as the bright sun radiated down on its surface. Skate blades also glistened as both children and adults skated around on Sunday.

Besides skating, people enjoyed snowshoeing, sleigh rides, board games, hot dogs, hot chocolate and snacks at the annual Family Fun Day sponsored by the municipality of Thorne, Oktoberfest Ladysmith and the Thorne Community Recreation Association (TCRA).

There were also draws where many prizes were given out. Local businesses chipped in to provide some of the food and prizes. "Family Day is tomorrow and they don't do that in Quebec. Our day just kind of coincided at the same time, it's great," said Ernie Pasch, co-chair of the Recreation Committee. "Every February we do a family fun day."

Members of the Recreation Committee started planning the event a few months ago. Pasch said the most difficult part of making sure everything was ready was smoothing out the ice.

"The hardest thing is to get the ice in shape with all the mild weather. It was a lot of work," said Pasch.

He estimated that about 100 people attended Family Fun Day this year saying, "That's good for a little community. We only have 450 full-time residents and we're going to have over 100 people out here so I think that's a great turnout."

Essie Schwartz, who chairs of the Recreation Committee agreed saying the turnout was very good this year.

People even came down from Ottawa to spend the day in Ladysmith.

"Family Fun Day is for everybody to get out and enjoy their family and enjoy their neighbours and have a little chat at the same time," said Schwartz.

"We couldn't have done it without all of the volunteers and people helping out in the kitchen and on the rink."

Barney Daly attended Family Fun Day with his son Brandon for the second year in a row.

Brandon said his favourite part was skating.

"The kids like the activities. They enjoy skating and the sleigh rides and the games so we figured it would be a nice family fun day," Daly concluded.



Andrea Cranfield, THE EQUITY
Shawn Pulley provided sleigh rides at Family Fun Day.

Pontiac Chamber of Commerce hears about PTCR (Pontiac Technology Centre and Resort)

Pontiac business owners had the opportunity to learn more about the Pontiac Technology Centre and Resort (PTCR) Group from the county's director general on Thursday, when he revealed how a multi-billion dollar deal started with a handshake.

The Pontiac Chamber of Commerce hosted the county's Director General Rémi Bertrand at Ferme Livamia in Mansfield, with the event doubling as the group's quarterly general meeting.

In his presentation, Bertrand, who also holds the position as director of operations for the Economic Development Corporation (CDE) discussed the virtues of the plan being proposed by developer Michael Bartlett.

Bartlett became a household name in Pontiac last fall because of his involvement with a \$5 billion proposed development for the Upper Pontiac region, which would directly affect the municipalities of Fort Coulonge, Mansfield and Allumettes Island.

He has been linked to such projects as Canada's Wonderland in Toronto, Universal Studios in California and Expo '86 in Vancouver.

In his presentation, Bertrand explained how the relationship between the local development corporation and Bartlett began in 2011.

"There was Mr. Bartlett, the Business Development Commissioner Daniel Labine who was working with us at the CDE and myself. On a handshake we said we'd make it happen," recalls Bertrand, who also noted that Labine is no longer an employee of the CDE.

In the past, mining, forestry and agriculture have been the three main industries in Pontiac. In order to stimulate the area, residents have to be open to new ways to generate jobs and opportunities, said Bertrand.

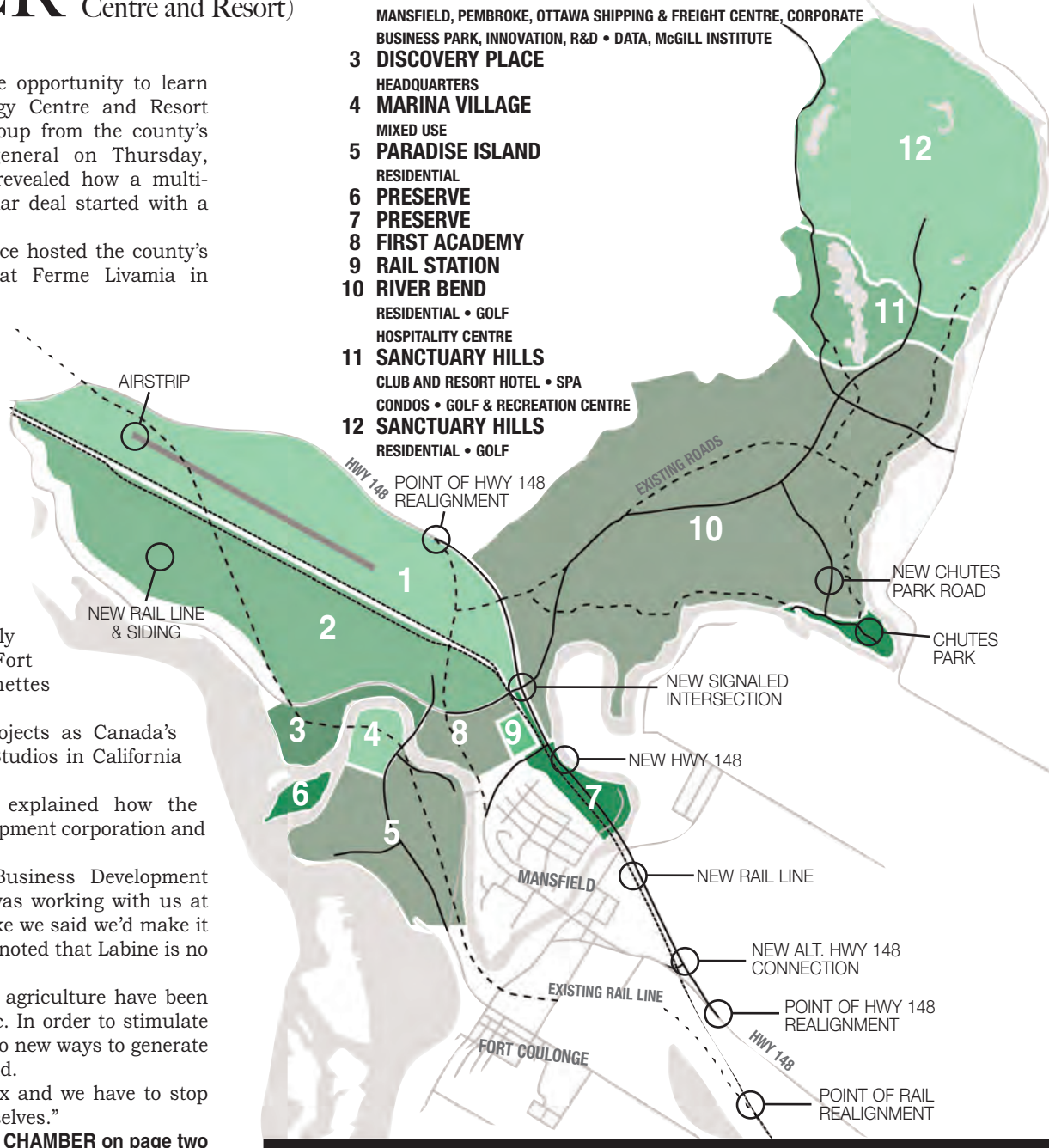
"We have to think outside the box and we have to stop thinking that things will right themselves."

Please see CHAMBER on page two

PONTIAC TECHNOLOGY CENTRE & RESORT BLUE SKY VISION CONCEPTUAL PLAN

ZONES

- 1 DISCOVERY AIRPORT
TERMINAL • AIRSIDE FACILITIES
- 2 GREEN TECH CENTRE
MANSFIELD, PEMBROKE, OTTAWA SHIPPING & FREIGHT CENTRE, CORPORATE BUSINESS PARK, INNOVATION, R&D • DATA, MCGILL INSTITUTE
- 3 DISCOVERY PLACE
HEADQUARTERS
- 4 MARINA VILLAGE
MIXED USE
- 5 PARADISE ISLAND
RESIDENTIAL
- 6 PRESERVE
- 7 PRESERVE
- 8 FIRST ACADEMY
- 9 RAIL STATION
- 10 RIVER BEND
RESIDENTIAL • GOLF HOSPITALITY CENTRE
- 11 SANCTUARY HILLS
CLUB AND RESORT HOTEL • SPA CONDOS • GOLF & RECREATION CENTRE
- 12 SANCTUARY HILLS
RESIDENTIAL • GOLF



PTCR at a glimpse

Here are some quick facts about the PTCR, Pontiac and Michael Bartlett.

- Pontiac has the lowest available revenue per capita in the province of Quebec. "That's why we need to change the situation," said Bertrand. Industries that helped build the region like forestry, mining and agriculture have either died (mining) or need to be reconfigured in order to be successful. According to Bertrand, projects like rice and hops in the agriculture sector are helping diversify Pontiac's economy.

- Aside from working on such projects as Canada's Wonderland in Toronto, being a part of the team that built Universal Studios and Expo '86 in Vancouver, Bartlett helped to produce a documentary on the oceans that received an Oscar nomination in the 1990s.

- Uranium mining is not a part of the plan being developed by Bartlett, said MRC Pontiac Director General Rémi Bertrand.

- "Just like Lawrence Cannon, Michael Bartlett sits on the governing board of a mining company and I'm probably sure that there's at least five people here who have shares in mining companies. Does it mean that you'll want to open a mine?" Bertrand questioned attendees of Thursday night's meeting.

- Allumettes Island has been pinpointed as the second area of development. Bertrand explained to attendees that unlike Mansfield and Fort Coulonge, Allumettes Island would be used for agricultural purposes.

- The Experimental Farm in Ottawa, Ont. and McGill University in Montreal were two organizations mentioned during Bertrand's presentation that Bartlett would like to work with.

- Among the sites listed on the map is Sanctuary Hills. It is planned to be a five-star resort that will attract an estimated 200,000 visitors per year. Currently, the Chutes Coulonge, which is one of the area's prime tourist destinations for its natural beauty and Aerial Park attracts approximately 18,000 visitors.

Please see PTCR on page two

Seniors ask SAAQ to be tested locally

Seniors living in Pontiac aren't ready to release their grip on the steering wheel just yet.

According to Jean Smith, the Shawville Lionettes are encouraging people to write a letter to Pontiac MNA Charlotte L'Écuyer asking

that the agency, which licenses people to drive, the Société de l'assurance automobile du Québec (SAAQ), offer a testing facility in Pontiac once a month.

"Senior persons living in MRC Pontiac who require a road test in order to renew their driving permit must go into Gatineau (Hull sector) to do their driving. The only other choice is Mont Laurier. This presents a large obstacle, as most people here are accustomed to driving within their local area," writes Smith in a letter to L'Écuyer.

According to the Lionette, many seniors living in MRC Pontiac rarely drive in urban centres and rely on their vehicles to travel from sometimes remote locations to towns for basic necessities like purchasing groceries and visiting the doctor.

"Right now there are no exceptions. Why can't there be?" asks Smith.

The Shawville Lionettes have made several presentations to garner support from the community for the cause, including a brief presentation at the Pontiac County Women's Institute Information Day on Wednesday and a Feel Fit Brunch on Friday.

The Lionettes are asking everyone to send a letter to the local politician because as Smith noted in her own address to L'Écuyer, "You might not be a senior now, but someday you will be."

L'Écuyer says she will present a letter addressing the concerns of citizens to the Minister of Transport Pierre Moreau this week when they're sitting in the chamber in Québec City.

Please see TESTING on page two

Mark James Ryan
613.614.7150

SHEENBORO
On the Ottawa River, four bedrooms with attached guest house home

3 MIRON - FORT COULONGE
3 bdrm bungalow, attached garage, one block from Ottawa River

18 MEEHAN - SHEENBORO
197 acre farm, brick house, barns, 3-car garage, inground pool

viacapitale
OUTAOUAIS
*AGENCE IMMOBILIÈRE

42 CHURCH - PORTAGE-DU-FORT
Lovely 2 bedroom bungalow, move-in condition

11C STEWART - CLARENDON
Beautiful 4 bdrm country home with large detached garage

133 JOHNSON - THORNE
10.6 acres on Johnson Lake, 3 bedrooms, garage and barn

Karine Desharnais
819.319.9660

SPECIALIZING IN FARMS, COTTAGES AND COUNTRY HOMES
WE HAVE BUYERS FOR YOUR FARM - CONTACT US TODAY.

Karine Desharnais
819.319.9660

CHAMBER: Discussing PTCR

Continued from page one
Following his presentation, Bertrand discussed areas of the project; acting as a spokesperson for the conceptual plan in Bartlett's absence (Bartlett had hoped to surprise the Pontiac Chamber of Commerce by being there, however he was unable to make it).
The director general then heard questions from some of the approximately 100 members of Pontiac's business community who had gathered in Mansfield.

have been reported on this project over the last couple of months our members were requesting information so we invited Mr. Bertrand to come and inform our members of what the project consisted of so that's why he came to give the conceptual view of the project so our members could have that information," he said.
Bertrand told attendees that if the development is realized it could generate as many as 80,000 jobs.
"Hopefully you'll just have to figure out how you'll serve all these extra customers. Hopefully, I have my fingers crossed with you."



Julielee Stitt, THE EQUITY
Rémi Bertrand addresses attendees at Thursday night's Pontiac Chamber of Commerce quarterly AGM. The director general of the MRC spoke on the Pontiac Technology Centre and Resort development.



Julielee Stitt, THE EQUITY
Attendees listen attentively to Bertrand.

PTCR: More information about Pontiac technology Centre and resort

Continued from page one
Land rezoning would be necessary in the project due to parts of the proposal falling on agriculturally zoned land. According to Bertrand, one option the PTCR is considering is having alternate land with the same soil type re-zoned for agriculture use, so as not to lessen the amount of agricultural land in the province.

addition to resorts to attract the best and brightest. "How do you get the best people out of India, China, Toronto to move somewhere? You have to make the best available life conditions that you can. That's the only way you'll succeed," said Bertrand.
Transportation: The project includes a regional airport which would act as a hub connecting Pontiac to international airports in Toronto or Ottawa, said Bertrand. The airport is necessary for "time sensitive projects in the bio-technology field."

The PTCR also requires a freight rail line. This would require re-locating the PPJ Cycle Path.
The development would also involve relocating Hwy. 148, which is not a part of the Ministry of Transportation's (MTQ) strategic system of highways. This was discovered when the Fondation Rues Principales was working to have

Mansfield and Fort Coulonge recognized as a Relay Village, which for travellers is a place where necessary amenities are all located within a short distance of each other (gas, grocery store, lodging).
2012 has been identified by Bartlett as the "soft planning year." It includes establishing the PTCR by acquiring office space and staff and bringing in his planning committee. Start up of operations is planned for 2013. The entire project would take five

years to realize.
How will Bartlett attract 100 young, green companies to Pontiac? According to Bertrand, the basic system Bartlett is using to recruit emerging companies in the green sector is to help finance them. Bartlett will invest in a company on the condition that they re-locate operations to the technology incubator. "Once your business is up and running maybe you'll be interested enough then to bring it over

on the stock market and once it's on the stock market. Then there's cash to input into the coffers of the company so he (Bartlett) can take his money back, let that company run and then he goes and invests in another one so he would constantly be keeping new companies rolling in the technological park."
"At the end of the day this project should create approximately over 80,000 jobs in Pontiac," said Bertrand.

TESTING: Seniors looking to stay closer to home

Continued from page one
"Since we're in chamber I'll give it to him personally and I'll talk to him too at the same time to explain."
L'Écuyer notes that by handing the minister the letter instead of sending it to his office, the process will be

expedited by at least 30 days.
The wait, says L'Écuyer, is caused by the letter having to go through security.
L'Écuyer also hopes to speak personally with a representative from the SAAQ when the heads of each gov-

ernment agency appear before members of the legislature to discuss the upcoming budget.
"Hopefully the head honcho of the SAAQ will have to come and speak in front of us so it's going to be a good opportunity for me to try and

talk to him too."
By asking the SAAQ for a testing agent to visit the area once a month as opposed to having a permanent centre established, the MNA believes the likelihood of seniors being tested in the region will increase.

"I didn't ask for a permanent one. We have to be realistic," says L'Écuyer.
According to Gino Desrosiers, a media relations officer for the SAAQ, "all reclassification reviews of skills are performed in the 42 service centers of the

agency and it has always been so."
Currently, even if a person is assessed by an "occupational therapist and/or a driving school monitor in rural areas, it will be assessed by an assessor of the agency from a service center.

Man charged in Camp Arbouribour case appears in court

JULIELEE STITT
Equity Reporter
PONTIAC Feb. 22, 2012
Love wasn't in the air on Feb. 14 in Ladysmith as the Sûreté du Québec (SQ) raided a house on Schwartz Road.
Local police in partnership with regional SQ investigators seized 900 grams of

cannabis, 30 grams of hashish and equipment used in drug production from the Thorne home.
A woman was arrested at the scene and charged for possession of cannabis for the purpose of trafficking. She was later released by police with the promise to

appear in court.
Police in the county are also reporting the recovery of two snowmobiles that were stolen in Chichester Feb. 15.
The snowmobiles were discovered Feb. 16 in Ontario.
According to local SQ spokesperson Agent Mathilde Villeneuve, "The

investigation is still ongoing and no suspects have been arrested."
Court Case
A former coordinator at a private day camp located in Mansfield was charged with 11 counts of sexual assault and appeared in court last week.

Jean-Sebastien Vachon, 30, who worked at Camp Arbouribour appeared in the Campbell's Bay Court House Feb. 13 to 15 where he heard testimony against him by three of his alleged former victims.
According to the women who are now all over the age

of 20, the cases of sexual assault occurred between 2007 and 2008.
Vachon is set to re-appear in Campbell's Bay again today where the judge will inform the court of how many more days the trial will last and when proceedings will resume.

More scenes from Family Fun Day in Ladysmith



Andrea Cranfield, THE EQUITY
Attendees at this year's Family Fun Day gather together on the ice this past Sunday.



Andrea Cranfield, THE EQUITY
Emma Scully, 3, tried her hand at hockey.

Potential councillors vie for a spot in Ward #3

ANDREA CRANFIELD
Equity Editor
QUYON Feb. 19, 2012
Candidates in the by-election for councillor of Ward no. 3 in the municipality of Pontiac had a chance to voice their intentions, motivations and qualifications to a crowd of eager listeners on Saturday.
There are about 575 voters in Ward no. 3, which covers approximately 1,300 km² including parts of Lusville, Quyon and Pontiac Bay.
The meeting at the Quyon Lions Hall, planned by members of the Committee for Positive Change in the Municipality of Pontiac started with each of the four potential candidates introducing themselves.
Nancy Maxsom and Anne Brule moderated the meeting.
Tom Howard told the crowd that he is a team worker, a good networker and can manage time to make sure that he is available for the needs of all of his voters.
"Should I be elected councillor I will help council to work together, listen to what the people have to say, be

other voice at council and other meetings as appropriate," said Howard.
If elected, he plans on making himself available and open to residents' needs, saying he will make himself accessible to citizens and give 150 per cent effort.
"I will work to reinsure integrity, transparency and accountability in municipal processes. Constituents will be made aware of what's happening in the municipality. I'll also have an email address where you can voice your suggestions, positive criticisms or concerns. Day or night your voice counts. In turn I will make every effort to get back to each and every one of you within 48 hours," Howard concluded.
Garry Dagenais started his speech by saying that as a native and resident of the municipality of Pontiac, he has witnessed many changes in the community.
As a previous councillor and having sat on various committees, he said he has contributed to improving funding and support for acquiring a gymnasium for recreation, upgrading the community centre, obtaining

new rink lighting and equipment for the recreational park, installing a dumping station in Quyon for campers and upgrading firefighters' equipment, among other realizations.
Dagenais said if elected as councillor he will work with council to improve the support for tolerance roads, continue to work towards the construction of the new community centre, address the numerous problems with emergency services and modify the nuisance by-law.
"I believe with proper management and guidance we can improve on service to you the ratepayers," said Dagenais. "With over a \$6 million dollar budget there is plenty of room for improvement."
Jacques Rainville worked as an engineer and has also been employed with the federal government. He moved back to Pontiac in 1989 and took ownership of a restaurant.
He was elected to council in 1990 but was forced to quit after two years for personal reasons.
Since 1994, he has been self-employed and currently

runs a chip stand in the summer.
In 2009 he ran for council and lost by five votes.
He told the crowd that if elected, he would do his best to be a voice for the citizens and would work hard to create positive change.
Denis Dubé started off his speech by saying although he is a newcomer to Pontiac, during the last few years he has become very involved with the citizens in the municipality.
"My main concern since I have arrived here is that sometimes the municipality forgets the citizens," he said. "That will be my priority, to make sure on any action, on any spending, it's going to be with the citizens as the main priority."
Dubé said the mayor and councillors should be there to comply and respect the wishes of the citizens.
"That's what I offer you, to serve you for the next 18 months, that's my commitment. I'm going to need your input, I will consult you," he said.
Dubé also plans on putting out a newsletter once a month as well as

making a website to keep citizens informed on what is happening with council.
He told the crowd that Ward no. 3 is going to have the biggest development in the whole municipality during the next five to 10 years, with Chats Falls on one side and the Pontiac Airpark on the other.
"It will have a huge impact on residents. That's the kind of development I would like to have all over the municipality," he said.
After the introductions, a question period commenced. Meeting attendees asked the candidates about highway improvements, protecting the environment while developing the municipality, funding the proposed community centre in Quyon and ensuring citizens buy locally.
They also asked about improvements to the nuisance by-law and establishing eco-corridors proposed by the National Capital Commission (NCC). Candidates were also asked about the possibility of developing a tracking system as a way of keeping a record of citizens' complaints.
Each candidate was given

the opportunity to respond to all of the questions. They were in agreement about many of the issues, all of them expressing their willingness to work hard to create positive change and work for the citizens.
They all wanted to see changes to the implementation of the nuisance by-law and were all in disagreement with building eco-corridors.
They all supported promoting buying locally and wanted to help realize the building of the new community centre. All four candidates also said that highway improvements were definitely needed.
A couple of people in the crowd expressed their frustrations with council and said there needed to be change.
All of the candidates agreed and all said that they would work to make improvements and strive to make the citizens more informed of what was happening within council.
The advanced polls are open on Feb. 26 and voting takes place on March 3 at the Albert Kennedy Centre in Quyon.

Centre de santé et de services sociaux du Pontiac

COURS PRÉNATAUX
Veuillez appeler pour vous inscrire

PRENATAL CLASSES
Please call to register

CLSC Fort-Coulonge, Doreen Dionne
Cours français/French course 819-683-3000

CLSC Bryson, Nicole Gatién
Cours anglais/English course 819-648-2193

CLSC Chapeau, Lorraine Fleury
Cours anglais/English course 819-689-5080

CLSC Quyon, Chantal Graveline
Cours bilingue/Bilingual course 819-458-2848

TRUCKLOAD SALE • TRUCKLOAD SALE

Crystalux
Brand Supplements

TRUCKLOAD PROMO
FREE BLUE SALT BLOCK
BUY 2 OR MORE CRYSTALX BARRELS

M & R FEEDS
www.mandrfeeds.com

MICKSBURG 613-735-3689 PEMBROKE 613-732-2843 SHAWVILLE 819-647-2814

TRUCKLOAD SALE • TRUCKLOAD SALE

REDUCED PRICES FOR EARLY SPRING DELIVERY

BERTRAM
SAMUEL A. Bertram August 14, 1920 September 9, 2008
JOSEPHINE L. McFarland July 6, 1923 March 26, 2008
Their Strength Made Us Stronger

YOLKOWSKI MONUMENTS LTD.
64 MAIN ST., COBDEN, ON K0J 1K0
Please call 613-646-2275 or Toll free: 1-800-661-4354
www.yolkowskimonuments.ca
Local Skilled Craftspeople Serving You
INDOOR SHOWROOM WITH MANY MONUMENTS NOW ON DISPLAY

Give the gift that lasts all year ...

THE EQUITY

Mail your cheque or money order with this form to:
Pontiac Printshop Ltd.
133 Centre St., Box 4300, Shawville, QC J0X 2Y0

Name _____
Address _____
Postal Code _____

Pontiac County \$32.19 • Rest of Quebec \$43.69
Elsewhere in Canada \$39.90 • Outside Canada \$117.80
(prices include GST and PST if applicable)
Please check one: Renewal New Subscription
If this is a gift, please sign below and we will send a gift card.

THE EQUITY
Voice of the Pontiac since 1883

This pike is no tyke in Portage fishing derby

ANDREA CRANFIELD
Equity Editor
PORTAGE DU FORT
Feb. 18, 2012

"Over there, over there," people said as they pointed to the other side of the Ottawa River.

Word had spread that a big fish had been caught at the annual Portage du Fort fishing derby put on by the River Club. And everyone knew which fishing hole the fish came from.

People pointed to a section of the lake, occupied by a group of fishermen and women, celebrating the big catch.

Corrie Worsley had caught a.m. 11.3 lb pike. Last year she won another fishing derby in Portage du Fort put on by the fire department,

when she caught a fish about the same size.

The group, consisting of Worsley, Dave Dagenais, André Piché, Wayne Stewart and Jerry Stewart caught five fish altogether.

It was Dagenais' first time attending the River Club derby. Although he wasn't having much luck with the fish biting on Saturday, he said he had a lot of fun spending the day out on the ice.

"It was a great day. The sun was out, the fish are biting and the weather is nice," he said.

Last year Alan Farrell, from Haley Station, Ont., won the derby when he snagged a 13.8 lb pike. This year, he wasn't as lucky. With just an hour left before

all fish had to be registered, Farrell still had no catches.

He did have a bite however, but the fish was so big that it broke his line and disappeared under the ice into the depths below.

"Last year I caught fish," said Farrell. "This year the line broke and last year I won."

Dave Fletcher, from Haley Station, Ont. shared a fishing shack with Farrell. He has been fishing in Portage du Fort for the past 20 years or so.

Like Farrell, Fletcher had no bites all day. He didn't seem to mind.

"If only every weekend could be like this weekend," he said.

"We come over every year for this fishing tournament;

it's the only one we come to every year. We come for family day, it's a good way to spend the family day weekend," he said referring to the Ontario holiday on Feb. 20.

Fifty two people were registered in the derby. Willard Smith won second place with a 4.12 lb pike and Jeff McCorrison came in third with a 3.15 lb pike.

"It was a good time for everybody, we had really nice weather, it was the perfect day for it," said Mandy Coyne from the River Club.

After all the fish had been registered and weighed, 'Just 2 Guys' played music inside the bar, giving the fishermen and women a chance to wind down, relax and delight in some tunes.



Andrea Cranfield, THE EQUITY



André Piché, Wayne Stewart, Corrie Worsley, Dave Dagenais and Jerry Stewart show off both their Sens pride and a huge fish that won the fishing derby.

Corrie Worsley holds up her winning fish, an 11.3 lb pike.

Saturday night's crowd proves how close-knit community cares

ANDREA CRANFIELD
Equity Editor
CHAPEAU Feb. 18, 2012

Luke Godin, from Allumettes Island, was diagnosed with cancer in July. He has Angiosarcoma cancer, an aggressive, rare form of cancer that lines the walls of blood vessels in the body.

Some family and friends came together to throw him a fundraiser and raise some money for his treatment.

Luke is currently staying at the Pembroke Regional Hospital, so he was unable to attend the Saturday night event at Harrington Hall in Chapeau, but he was still able to see how the community pulled together for him.

A laptop was brought inside the hall and Luke was able to watch the entire night through Skype.

"We have a laptop in there set up and they're watching it as we speak," said Luke's brother Dan Godin.

Plans for the benefit party began in November, but Dan said he had no idea so many people would come out.



Andrea Cranfield, THE EQUITY

A lunch was provided with a large variety of different types of food.

Almost 1,000 tickets were sold and Dan estimates that another 500 people bought tickets at the door.

"I don't think he (Luke) realizes how big it actually is right now. We got a major turnout, it's good," he said.

"We're a big family, I have four brothers and we were born and raised here, lived here all our lives and it is a tight-knit community and everybody gets along and everybody came out to support and it was awesome."

Besides selling tickets, money was also raised from a silent auction, a raffle draw and a 50/50 draw that brought in \$1,190.

Many businesses donated prizes, which ranged from a lawnmower to paintings to a Texas Mickey to vases and more.

Dan said the community was very generous with their donations with \$5,200 even coming in from Edmonton.

"My cousin and my aunt work for a company in Edmonton called Packers Plus and together they

raised \$2,600 and the company matched the \$2,600 so in total they brought us \$5,200 from Edmonton to put towards the cause," explained Dan.

A lunch was also served with food that was all donated and the Jones Gang provided the musical entertainment.

Allumettes Island Mayor Winston Sunstrum attended the event and was impressed by the community support.

"It's a fantastic crowd. We have people here from Waltham, St. Joseph's, Sheenboro and Chichester," said Sunstrum. "We have great community support, the place is packed. There's always good support around here."

On stage, Dan thanked the crowd for coming out saying, "This is excellent and much appreciated by the families."

Luke has two children, Hunter, 5, and Paytan, 3 and a wife, Claudia.



Andrea Cranfield, THE EQUITY

Dan Godin announces the winners of the draws to the large crowd.

Sheenboro

BETTY MORRIS
819-689-5023

We were saddened to hear of the passing of Raymond Gleason last Tuesday. He was the husband of Claire Downey and father of Owen, Gordie and the late Robert Gleason. Raymond always had a story or a joke to tell and you never went there that you wouldn't leave laughing. Our thoughts and prayers are with his family at this sad time.

Congratulations to Ian and Angie Picard on the birth of their new baby girl Hailey Feb. 15. Hailey weighed 7 lbs 14 ozs. The proud grandparents are George and Erla Picard and Roseanne and Clarence Cybulskie. This is the first grandchild for George and Erla.

I am happy to hear Mary Searson is out of the hospital. I'm looking forward to seeing her back to hear the fiddle music at George's.

Happy belated birthday to Earl Lepine and Cindy Wheeler who both celebrated Feb. 15.

My great-nephews Liam and Jake Holtzauer celebrated their eighth birthday at their grandparents Arlene and Dave Clyde's on Monday. I still can't tell these identical twins apart.

Birthday greetings go out to Lucy King, Tim Doyle, Marlene Turner, Francis Conroy, and my nephews Emmett Sullivan and Riley Malloy who all celebrated birthdays this week. Hope you all have a great day.

The Chichester Sheen Annual Fishing Derby will be Saturday, Feb. 25 from 7 a.m. to 4 p.m. behind the fire hall in Chichester. They usually have a large crowd.

It was nice to see Trudy and Nancy Tallon and Ron Vellenga on the weekend and also Ken and Mary Meehan and young Kenny.

We are looking forward to our St. Patrick's Dance on March 10th with Wayne Venne and Louis Schryer. It is always a great turnout.

Atkinsons Bar
Hwy. 148, Shawville 819-647-2526

REMINDER
SNOWMOBILE RALLY
Saturday, February 25
Music by: Nelson Colt Band, 7-11 pm
Register 10 am at Gavan's Hotel, Quyon; Atkinsons Bar, Shawville; Norway Bay Golf and Ladysmith Hotel. 100% PAYBACK.
Must be back to Atkinsons Bar by 6 p.m. to roll the dice!

BIG BAG - BIG DEAL
40 lb PRO PLAN DOG FOOD
SAVE \$5⁰⁰ - FEB. 15 - 25
(We have dog crates, bones, treats)
M & R FEEDS
www.mandrfeeds.com
MICKSBURG • PEMBROKE • SHAWVILLE
613-735-3689 • 613-732-2843 • 819-647-2814

NEW YORK CITY
Stay Right in Manhattan!
4 Days: June 21 - 24, 2012
Includes 3 nights in the Manhattan Theatre District within walking distance to Times Square, Macy's, The Empire State Building and all the best shopping on 5th Ave! A guided city tour and cruise to see the Statue of Liberty are also included.

East Coast
July 13 - 22, 2012
10 Days - Featuring New Brunswick, Nova Scotia, Cape Breton Island and Prince Edward Island.

Branson, MO
Oct. 28 - Nov. 5, 2012
9 Days - Featuring performances by Daniel O'Donnell, Mickey Gilley, the Presleys, Joey Riley, Shoji Tabuchi and the Baldknobbers.

Fully Escorted Tours, call for our full catalogue!
Jamieson Travel & Tours
Toll Free: 1-888-582-7011 www.jamiesontravel.com

OPENING SOON IN QUYON
ZEN'S
BUY SWAP SELL
Furniture (household, office) * Appliances • Games
Tools • Electronics • Power Tools • Jewellery
We also sell furniture on consignment

5032 Hwy. 148, Quyon
819-458-2209
Donna's Diner

Delivery on orders over \$20 - 4-10 pm
7 days a week!

SENIORS
15% discount
Monday and Tuesday evening
4 pm - 9 pm

Served from 4:00 p.m.
OPEN 7 DAYS A WEEK - 6 AM - 10 PM

Élection partielle Le 4 mars 2012
By Election March 4th 2012
MUNICIPALITÉ DE PONTIAC MUNICIPALITY OF PONTIAC

Candidat conseiller du quartier # 3
For Councillor Ward # 3

VOTEZ / VOTE pour / for

- ✓ Un candidat à l'écoute des contribuables
- ✓ A candidate who will listen to taxpayers
- ✓ Un citoyen impliqué
- ✓ An Involved Citizen
- ✓ Un représentant actif
- ✓ An Active Representative
- ✓ Votre voix au conseil
- ✓ A Strong Voice on Council
- ✓ Une surveillance des dépenses municipales
- ✓ Supervision on municipal expenses

R. DENIS DUBÉ X
Autorisé et payé par R. DENIS DUBÉ candidat indépendant autorisé et agent officiel

LALONDE TOWING & STORAGE
C988 Route 303N, Shawville, QC

UNITS AVAILABLE:
5' x 10' • 10' x 10' • 10' x 20'

NEW FACILITY • SPACE LIMITED
Call for details
819-647-5824

The Editorial Page

Keep a cool head



FROM THE EDITOR'S DESK
ANDREA CRANFIELD
editor@theequity.ca

Council, mayoral and municipal meetings are supposed to offer a space for residents to voice their opinions and also serve as a way for both council and residents to discuss municipal issues and resolve concerns.

Some people have something they really want to get off their chest and attend meetings in order to have their voices heard.

Sometimes, these meetings are very productive, but other times, they end in screaming matches where nothing is accomplished.

Although people in the community become frustrated with council or the way things are being done in their communities, they still need to remember to keep a positive attitude when attending meetings. This goes for all kinds of meetings in Pontiac.

There was a recent meeting where four candidates running for council were given the opportunity to explain to those in attendance what they would do if elected.

The meeting went smoothly, with audience members asking questions and raising some concerns, wanting answers to

what the potential councillors could do to ease their apprehensions if elected.

One member in the audience, however, stood up and faced the crowd, rather than the council candidates. They were well-spoken and raised some valid concerns, but they were clearly more interested in riling up the audience, rather than posing any questions to the candidates.

They were visibly upset and succeeded in garnering some applause and cheers from some other attendees.

At the end of the meeting, one person stood up and started yelling at the four candidates. This person screamed obscenities and stated that they were angry and things had to change.

Note: these were candidates sitting on the stage and therefore had no responsibility in creating any problems because they sat on council, nor would all of them be elected in order to be able to create change on council.

This individual was so worked up that at one point they asked, "Is my tone bothering anyone?" To which most of the people in the crowd answered "yes."

It's understandable that people get upset about issues negatively affecting them. But when attending meetings, it's important to remember to keep a proactive attitude.

Nothing gets accomplished when emotions get in the way of logic and arguing takes the place of coherent and sound debate.

In Pontiac, yelling at meetings is too common and sometimes people even have

to be thrown out because they become so irate. Acting in an irrational manner just to prove a point accomplishes nothing.

We need to be pro-active and try to work together with mayors and councillors. Stand strong for what you believe in, but take action in a way that will actually facilitate change instead of creating friction and provoking tempers.

Several times we've seen petitions presented to council. We've seen people deliver speeches with well thought out points about why there needs to be change and what can be done to make that change happen. These are positive approaches to finding solutions to problems.

With tensions boiling over, nothing is accomplished. Keep things civil and only then can you move forward. It's important to be heard but also to listen.

Taking on leadership roles can be challenging and community leaders need to listen to their residents. But this goes both ways.

Meetings should not be a power struggle between sides, they should be a platform, enabling residents and council to work together and affording opportunities to make changes and progress.

While most residents at the aforementioned meeting asked questions because they were truly curious about the answers, and stated their concerns because they really wanted to know what could be done to fix any problems, a couple were there to let off steam, which did nothing in terms of helping the meeting progress.

THE WAY WE WERE

Compiled by Bonnie Chevrier

25 Years Ago

February 25, 1987

Pontiac to pursue new paper mill: Pontiac county is one of three locations being considered for a new paper mill.

The MRC warden Dennis Lariviere said Tembec, a Temiscaming company is interested in building a new mill and has approached the Pontiac Forest Products Producers' Board.

As well as Pontiac, Val d'Or and Alberta are also being considered, Lariviere told the members of MRC at the regular meeting Monday night. A site at Waltham has been proposed.

\$9000 raised in CHIP radiothon: If you tuned in to CHIP radio this weekend you must have noticed something different going on. The station was holding its seventh annual radiothon.

\$9000 was donated to CHIP over the weekend. While most of it came from the Pontiac, quite a bit also came from Pembroke. The station also received donations from Ottawa and Smiths Falls after CJOH TV presented a special report on newslines at 6 pm last Friday.

50 Years Ago

February 15, 1962

Quebec farmers don't produce enough to feed province: Annual report of the Co-op Federee of Quebec made public at the annual meeting last week in Montreal, stated that "with the exception of a few dairy products and broilers situated close to the largest consumer's market in the country, Quebec farmers have not been able to produce enough to meet the needs of the population in this province."

General manager Raynald Ferron reported the farmers were caught in a price-cost squeeze so that profit margins have declined. He saw the dairy industry which used to have "remarkable stability" facing a critical situation. This has arisen from accumulating surpluses of butter and powdered milk.

Something should be done to reduce wolf population: Wolves were a major topic of discussion at the three day Outfitters Association meeting in Quebec last week. Martin Meiter of Chapeau, being the only Pontiac person to attend the convention held in conjunction with the meeting of the Fish and Game Commission, reports that other than from this county there was a good attendance.

It was pointed out by the Game Commission that \$20,000 had been spent last year on the extermination of wolves in Quebec. This amount was paid to eight trappers for the trapping of and killing of wolves. None of it was spent in Pontiac County and since the bounty was taken off wolves on April 1, these animals have increased in great numbers and have killed practically all our deer and other small game including partridge.

75 Years Ago

February 25, 1937

Local news: As a result of Sunday night's deluge of rain, the heaviest experienced here for some months, numerous cellars in the village and through the district were flooded on Monday morning. Some roads held large pools of water which interfered with traffic to a great extent.

In Quyon, the highway at the east end of the village is under water and the old sleighing bridge has been swept away. If mild weather continues, the town is fearing a repetition of the disastrous flood of nine years ago.

The Mission Band of Bristol St. Andrew's United Church held their annual sliding party on Saturday afternoon. Refreshments were served in the basement of the church. Mrs. Roland Russell superintendent of the Band was in charge and was assisted by Mrs. (Rev.) F.W. Taylor and Mrs. Bob Russell.

Mr. and Mrs. Fred Richardson went to Watertown, N.Y., on Sunday having received word that their grandson, Freddie Coburn, aged nine, had been accidentally shot by a playmate on Saturday evening. Brief details of the sad tragedy circulated here were that the lads had been playing cowboy and the Coburn boy hid in a closet in the house, and the other secured his father's gun and shot through the door killing him instantly.

Contract for home child



GENEALOGY
GLEANNIS
GLORIA F. TUBMAN
news@theequity.ca

Before Mrs. Birt's Sheltering Homes placed a child with any household in Canada, the person requesting had to sign an agreement with the home. The Knowlton Sheltering Home (KSH) signed on behalf of the child it was placing in a household.

The agreement outlined the conditions that the household was supposed to fulfill in providing the child with a home, clothing, education and wages. On paper the home was looking out for the interests of every child. The contract fulfilled obligations that were imposed upon the distribution houses by the British government, the British Poor Law Union officials, and the Canadian government.

After the application had been reviewed, the appli-

100 Years Ago

February 22, 1912

Local news: The work of erecting the steel superstructure of the now famous Chapeau bridge is underway. The work is in the hands of the Cleveland Bridge Co. and it is expected the bridge will be completed and ready for traffic in about three months.

Miss Pearl Eades, who visited her parents here last week, left Ottawa on Tuesday for the West, having secured a position as stenographer, near Moose Jaw, Sask.

Mr. Samuel Smith, who was a resident of Shawville about thirty years ago, paid a flying visit to the scenes of his youth last week, and as was but natural, he met with few whom he recognized, or who recognized him after so long an absence. Mr. Smith is now a prosperous rancher in British Columbia.

After everything seemed settled in regard to the route of the Canadian Northern Railway, along the front of this county, to a crossing point above Portage du Fort - when the name of the contractor had been given out, and steps taken for the early commencement of the work, comes the sinister rumor that Mackenzie and Mann are dickering with the Grand Trunk Railway about the purchase of the line known as the Canada Atlantic, which runs from Ottawa to Depot Harbor, and including the branch from Golden Lake to Pembroke. The carrying out of this plan, would of course mean the abandonment of the surveyed line along the front of Bristol and Clarendon, and knock into a cocked hat the cherished hopes of the people of Foresters Falls, Beachburg and Westmeath, that they were soon to have railway facilities. There may be nothing in the rumour; but it will be noted that a mysterious silence has prevailed for some weeks past in respect of the movements of the C.N.R. people and nobody seems to know just what has been going on. The report that operations were to begin at Chats Falls within a couple of weeks after the announcement that Mr. J.P. Mullarkey had the contract, seems to have been premature, as nothing has eventuated in that section.

125 Years Ago

February 24, 1887

A sad accident occurred at Nipissing Junction on Saturday last by which Robert Lemon met his death. He was employed by Mr. Dreany to cut timber. He cut down a large tree which lodged in another tree, also cut the second tree and it lodged in a third, which was rather slender. He proceeded to cut the third tree when one of the larger ones fell upon him and crushed him to the ground. His companion who was working a few yards distant heard the trees fall but did not hear Lemon's axe afterwards, and fearing that something was wrong called to him but received no answer. He proceeded to the spot and found the unfortunate man lying upon his face in the snow. When assisted to arise, Lemon revived and thought he would be able to reach the house, but grew weak before going far and was carried into the house. He immediately fell into a stupor from which he did not recover and died in six hours.

The council of Renfrew is threatened with a law suit unless it provides a suitable map of the village at once.

The blinding snow storm, which prevailed last Friday and part of Saturday blocked up very much the country roads. The weather on the whole was mild.

By the burning of his granary Mr. William Kelly of Clarendon, near Yarm post office, lost all his grain. The fire is supposed to have originated from lightning, during the rain storm of Thursday the 10th inst. Besides the loss of his grain, Mr. Kelly lost a quantity of farming implements, and several sets of harness.

On Tuesday evening, the 17th inst. Mr. Simon McNally's residence, Calumet Island, was made the scene of several hours' enjoyment of the most pleasing character. The visitors consisted of several sleigh loads of people from this village and vicinity, besides a contingent from the Island. Excellent music was furnished by Messieurs Carrier's string band, to which dancing was carried on without interruption until the morning hours were well advanced. The party then took leave of Mr. McNally and his family, all feeling highly pleased with their evening's amusements and the unrestrained hospitality which they received at the hand of the host and hostess.

Back to the land

Dave Moore, THE EQUITY



Great backyard bird count

ENVIRONMENTAL FORUM
KATHARINE FLETCHER fletcher.katharine@gmail.com

-Last weekend was the 15th annual Great Backyard Bird Count (GBBC) which took place throughout North America Feb. 17-20. During that time, people throughout the continent counted birds, to add to scientists' knowledge of how bird populations are doing in North America.

What is the GBBC?

The website at <http://www.birdsource.org/gbbc> explains, "The Great Backyard Bird Count is an annual four-day event that engages bird watchers of all ages in counting birds to create a real-time snapshot of where the birds are across the continent... Scientists and bird enthusiasts can learn a lot by knowing where the birds are. Bird populations are dynamic; they are constantly in flux. No single scientist or team of scientists could hope to document the complex distribution and movements of so many species in such a short time."

It's over: why write about it?

Obviously, the 15th annual GBBC event is over. Why write about it now?

First, I'd not heard about it until last Wednesday — too late to write last week's column.

Second: I'm writing about it because so many of you enjoy birds that you may wish to put this event on your online calendar, to remind yourself to watch for next year's count. (Sadly, as keen birder and count participant Claude Martineau observed, there was very weak participation this year from our area, with only 13 reports coming in from Gatineau. Tip: next year, let's participate more!)

Third: Teachers among you may be interested in using next year's count as an online science or environment project, where your students participate in a continent-wide count, where their input is relevant to scientists studying birds, climate change, habitat destruction and more.

Fourth: The website is extremely useful to any of us interest-

ed in birds.

Website information

When we visit the website <http://www.birdsource.org/gbbc>, any birder will be interested in clicking on the second menu item on the left-hand list: How to Participate (in the count).

Clicking on it presents a screen where we are invited to look at a regional bird checklist. I clicked on this hot link, which goes to a new screen, where I am asked to insert my postal code. The computer uses my postal code to access and then present me with a "February Checklist for J0X 2V0, Quyon, QC."

Moreover, now I have a local-to-me bird checklist of species I can find here at home, in February.

Note: Perusing this list immediately shows some errors. Included (in February, mind) are such non-resident, summer species as northern mockingbird and brown-headed cowbird. Another bird, the Black Guillemot, appears too — but the website's own interactive map shows no sightings of this bird in our area. Ever.

Nothing's perfect. However, the list forms a useful start to finding common species which can be found here. Note to self: I will want to drop back in and check out this website and specifically, this page after the spring migration. Will it refresh, and list species which migrate here for the summer months? Time will tell.

Learn about birds

Another useful page to view is "Learn about Birds." Clicking on this link presents another list of hot links to such helpful tools as an online bird guide where we can browse 600 species. This page includes "bird identification tips, natural history information, photos, sounds and maps." I also looked at a hot link named, "Tricky IDs: where I found explanations of confusing similar species. For instance, I found "What's that sparrow" and "Hung up on hawks" extremely instructive and good fun, too.

Continued on page six



Subscription rates
(tax included)
Pontiac-\$32.19
Quebec-\$43.69
Canada-\$39.90
U.S-\$17.81
On-line-\$20.00

THE EQUITY

The Voice of the Pontiac since 1883, Published weekly by Pontiac Printshop Ltd.
133 Centre St. Shawville, Que. J0X 2Y0

Publishers Ross Dickson & Heather Albert Dickson - heather@theequity.ca
Editor Andrea Cranfield - editor@theequity.ca
Reporters Julielee Stitt - reporter@theequity.ca
Adrienne Taylor - editor@theequity.ca
Ad manager Katherine Hynes - kathy@theequity.ca
Sales Bonnie Chevrier - equity@theequity.ca
Steve Forbes - prepress@theequity.ca
Shop manager Ann Taylor - prepress@theequity.ca
Classifieds Janey Duff - MacDougall - news@theequity.ca
Circulation Dave Moore - dave@theequity.ca



On this day in 1980, a "Miracle on Ice" took place as the Americans defeated the USSR 4-3 at the Lake Placid Winter Olympics. The win propelled the U.S. to win gold against Finland. Eight years earlier, Canada won our own miracle, the '72 Summit Series.

THE EQUITY, scoring since 1883.

Continued on page six

Pontiac high school wrestles up a pair of gold medals in competition



Right, Shamus Tubman wrestles teacher and coach Jason D'Agulair to the ground. Left, the Pontiac High School wrestling team.

Julielee Stitt, THE EQUITY

JULIELEE STITT
Equity Reporter
SHAWVILLE Feb. 22, 2012

Pontiac High School (PHS) student Shamus Tubman likes wrestling because it's a sport that he doesn't have to hold back in.

"For a guy of my size in any other sport I have to watch what I do because I could really hurt people but with wrestling I'm playing against guys my own size so I can go full-out."

"I get to use what I was built for," says Tubman who wrestles with the PHS team. Tumban along with Carmina Odermatte (one of

three girls at the school on the wrestling team) were recent winners in their respective weight divisions at a competition held on Jan. 27 in Pierrefonds, located west of Montreal.

"It felt really good. I don't know how you would explain it, but it just feels really nice knowing that you accomplished something and that for your first time you did really well in it," says Tubman about the win.

One of the grade 10 student's favourite parts of the sport is the challenges he's had to overcome when competing.

"It's a sport that is physically challenging but mentally challenging at the same time," he says, noting that as a tournament progresses instead of allowing yourself to rest, you have to be tougher while keeping an eye on your next opponent.

"After your first couple of matches you're tired but the next one you have to be stronger, faster and even better than the other guy." PHS acquired wrestling mats last May and spent the remainder of the school year introducing students like Tubman to the sport.

Coaches Jason D'Agulair

and Eldon Keon have been working with approximately 13 students since November.

D'Agulair says he's been impressed by the commitment shown by the students. "I'm impressed with their dedication," he said noting that the competition in Pierrefonds required wrestlers to be up at 5 a.m. in order to arrive in time to compete.

As a new team, D'Agulair says he's been focused on teaching wrestlers to respect one another and their bodies. It's an approach which he says has paid off.

"I'm super impressed with

how well we've established Pontiac High wrestling.

There's still work to do and we still have a long way to go

but it's nice to know that we're out there."

The team will compete in provincials this Saturday.

Happy 80th Birthday to our Mom
Iris Smith
February 27th, 2012



A Mother's Love
A mother's love is a wonderful love packaged from heaven with special care.
A mother's love is like no other love in which you can compare.
A mother's love is unconditional and from her heart this can be told.
A mother's love is nutritional; it is the fruit that feeds our soul.
Happy Birthday Mom!
We Love You
Love Jo-Anne, Jill, Stacey, Wayne and Families

Breakfast can be any time of the day



Andrea Cranfield, THE EQUITY

Claire Wilson and Mildred Horner serve attendees at the Orange Lodge in Shawville.

ANDREA CRANFIELD
Equity Editor
SHAWVILLE Feb. 16, 2012

For two-and-a-half hours, the Orange Lodge in Shawville was packed full of people enjoying breakfast for dinner.

Besides pancakes and sausages, many salads and desserts were also served.

Members of the Lodge cooked all of the food for the annual pancake supper.

The event has been an annual tradition in Shawville since 1975.

"We usually always get a really good turnout of people that come out. It's really well-supported," said Mildred Horner who helped with the event.

Adults were charged \$9

for supper and children 12 years of age and under ate for \$5.

"You couldn't go to a restaurant and get a meal like they get here for that price," said Horner.

The money made will go towards the upkeep of the lodge including paying taxes, insurance and general maintenance.

The lodge is a fraternal protestant organization that was founded in 1796 in Ireland and spread to Canada and the U.S., established in Canada in 1830.

One of the attendees at the pancake supper said, "It was fantastic, it was a great meal. People who aren't coming are really missing out."



Andrea Cranfield, THE EQUITY

The hall was full of people enjoying the pancake dinner.

ONLY 6 WEEKS LEFT! **DON'T MISS THIS SALE!**
ENDS MARCH 31, 2012

Jim's TV & Home Furniture

DINING ROOMS	BEDROOMS	CABLES & TV BRACKETS
50% OFF	50% OFF	50% OFF
CARPETS	PICTURES - LAMPS - PLANTS & ACCESSORIES	APPLIANCES & ELECTRONICS
50% OFF	50% OFF	Drastically Reduced!

IN-STOCK FLOOR MODEL MERCHANDISE.

Home Furniture PEMBROKE
1197 PEMBROKE ST. E. PEMBROKE AUDIO VIDEO
THE HOME OF GREAT INTERIORS
(613) 732-4090 MON-THUR. 9-5:30. FRI. 9-9. SAT 9-5

SADC Pontiac
Community Futures
Votre centre d'affaires · Your business centre

<p>Café Affaires Mercredi 7 mars 7 h 30 – SADC Pontiac 1409 rte 148, Campbell's Bay</p> <p>Fort-Coulonge et Mansfield, c'est le moment d'investir!</p> <p>Agathe Vergne et Benjamin Hiard</p> <p>À la table :</p> <ul style="list-style-type: none"> Les projets à venir Leurs histoires de succès Leur stratégie commerciale Les opportunités d'affaires: où et quand investir? 	<p>Business Breakfast Wednesday, March 7th 7:30 a.m. – SADC Pontiac 1409 hwy 148, Campbell's Bay</p> <p>Fort-Coulonge and Mansfield, it's the time to invest!</p> <p>Agathe Vergne and Benjamin Hiard</p> <p>On the menu:</p> <ul style="list-style-type: none"> Projects in Development Recent Success Stories Their Commercial Strategy Business Opportunities: Where and when to invest?
---	---

Inscrivez-vous au: 5.00 \$ / pers. Please register at:
819-648-2186 ou 1-800-665-5217 | sadc@commercepontiac.ca
Développement Économique Canada appuie financièrement la SADC Pontiac CFDC
Canada Economic Development offers a financial support to SADC Pontiac CFDC

Look no further for all your wireless and TV needs.

From the amazing selection of superphones, smartphones and tablets, to spectacular TV with stunning HD picture quality and On Demand movies in 1080p HD, Bell has got you covered.

Bell shopping just got better

Available at:

JERCOM

1337, route 148
Campbell's Bay, Québec
819 648-2990

Monday - Friday (9am - 5pm)
Saturday (10am - 2pm)

Current as of November 28, 2011. Available to residential customers where access, line of sight and technology permit. YouTube is a trademark of Google, Inc.

4th Annual

INDOOR

YOUR EXCLUSIVE HOME OF VALUE PRICING

MACK MACKENZIE MOTORS All offers will be considered!

547 New Street • Renfrew • 613-432-3684 • www.mackmackenziemotors.com

USED CAR SALE!

February 13-29th

- Great Selection
- Finance Rates from 4.99% OAC

GM **Optimum CERTIFIED USED VEHICLES**

INSPECTION

MANUFACTURER'S WARRANTY

ROADSIDE ASSISTANCE

EXCHANGE POLICY

STUDENT DISCOUNT

WORD ON THE STREET
JULIELEE STITT
 reporter@theequity.ca



Public shouldn't be chastised for guessing at PTCR

Will curiosity do the same thing to the Pontiac Technology Centre and Resort (PTCR) Group as it did to the cat and kill it?
 It's unlikely and for those readers who haven't already guessed the reason why, let me share.
 Pontiac's anemic job market makes its residents accepting and hopeful. In a region like ours where people either have to commute to the city for work or leave for months at a time to work in mines, we are willing to tolerate secrecy if in the end it means we can stay and work at home.

Despite our willingness to accept details of the Michael Bartlett's PTCR development on a piecemeal basis, a lack of openness and open dialogue between local government, elected officials and project developers with the public has resulted in speculation.

For anyone who requires a vehicle to get to work every day and has warily and without choice accepted soaring gas prices (which are only set to go higher this summer, we're told) we know speculation is never a good thing.

In fact speculation when used by the general public in our day-to-day lives is really just gossip. People who have engaged in it when discussing the PTCR were chastised by Director General Rémi Bertrand who noted that information exchanged at a restaurant amongst friends isn't always reliable.

While some gossip has included wild wonderings of whether or not the development might not also qualify Pontiac for its own NHL hockey team, other questions have been considerably less positive.

For those of us with a lack of interest in hockey they have also been more serious. These speculations have centered around whether or not Michael Bartlett has any interest in developing a uranium mine in Pontiac.

We're told he doesn't. But the answer should have been delivered before the question was asked as a pre-emptive measure and perhaps at that time too, the public could have learned more details on a project which to date has been presented to landowners implemented in the project and local business owners.

After all, the PTCR, we are told, would transform Mansfield, Fort Coulonge and Allumettes Island and doubtlessly the rest of Pontiac if this "concept" becomes a reality.

As a member of the local media I have personally been told that more details on the project will be forthcoming and I understand that in a project that is being advertised as having a \$5 billion dollar price tag, its promoters would be reluctant to publicize un-finalized plans.

However, is it unreasonable for the public to wonder aloud what exactly the PTCR is and what it could entail for them?

No. It isn't.
 The rebuttal to the old expression concerning the inquisitive cat is that "satisfaction brought him back."

It's unlikely that an economically depressed area like Pontiac County will need much convincing when it comes to a project that could create 80,000 jobs.

The region is hungry for money and professional opportunities and as such, persuading the majority of locals that a project like the PTCR is a good idea shouldn't be a challenge.

But in the meantime, rather than scoffing at rumors of the incredibly foolish possibility of a mining development, maybe the people who have been in talks with Bartlett for "six, seven, eight months" could be a little more forthcoming.

We're told, and I truly believe it, that these people who work(ed) at the CDE and MRC and have met with Bartlett care about the future of Pontiac but so does the public and they're entitled to a little more openness.

Maybe then Pontiac could satisfy its curiosity, kill the speculation and talk over coffee about a conceptual project referring to facts instead of indulging in gossip.

Cooling tempers

SPIRITUAL GROWTH
ESTHER COLPITTS

I was cooking a cocoa mixture the other day. The ingredients measured about one third up the pot. The recipe said boil for five minutes, stirring constantly, which I did. As the mixture continued to boil, the liquid rose higher and higher, until I realized if I didn't remove the pot quickly from the heat it would spill all over the stove.

It got me thinking. When faced with anger we have a choice. If we remain in the same place our anger can and will rise until it spills over resulting in a blow up, hard words and maybe worse.

The key is to catch the emotion rising and do something instantly. I can step back in my mind and tell myself truth about the situation. A person's words may provoke painful feelings attached to some past hurt that has not been resolved.

The key is to not react, but later, think about those feelings. Most likely there is something that has to be dealt with. Asking God to show me what is going on helps, if I cannot understand my reaction. Over time God has revealed why I am hurt and healing can begin.

Sometimes a person is choosing to vent. In that case, again stepping back and realizing that this is their problem, not mine, will help me to remain calm and detached from their words.

Anger, is often a reaction to pain. It is one of the emotions God has given us to help us recognize injustice or wrong in our life or the life of others. When handled as God teaches us, we can stay healthy emotionally.

Anger which is allowed to explode creates division. Held in long enough, it will become bitterness. The result usually causes separation from the Lord and others. That is Satan's goal! We cannot let him win!

ENVIRONMENTAL FORUM

Continued from page four
Active outdoors learning

Many of you ask me about birds and how you can learn more about their proper identification. I'll repeat two organizations which are really helpful.

Club des ornithologues de l'Outaouais (COO)

You may recall I wrote about this club's Christmas bird count, so you can rest assured that counts do occur sporadically throughout any given year. Want to join a bird outing and see what COO is all about? Check its website at <http://coo.ncf.ca/activites/ProgrammeActivites.php#fev17>

You will see that there are more counts going on, until April, plus several activities.

Note: Although my French is imperfect, I have received a very warm welcome at COO's events which are mostly conducted in French. Go. Learn. Have fun practising your French — and know that many members who are bilingual will help you and

your kids with English whenever necessary.

Ottawa Field Naturalists' Club

The OFNC is the oldest natural history club in Canada, founded in 1879. I belong: membership isn't expensive, is half-price for students, and it's a great way to stay informed about our natural world. The website is excellent: <http://www.ofnc.ca>

The site explains, "Field trips to natural areas in our region and beyond take place all year round. These events are for OFNC members and guests of members, unless the notice indicates that participation is limited or that bus travel is involved. In these cases, OFNC members will have priority and guests may participate only if space permits."

In other words, there are many ways to stay connected to our natural world. Join in an event and have fun learning.

Katharine Fletcher is a freelance writer, columnist and author. Contact her at fletcher.katharine@gmail.com.



From the Audubon's magazine called "Feeder frenzy" by Charles Harpe

GENEALOGY GLEANINGS

Continued from page four

The child was to be allowed occasionally to write to friends. "The child could not be removed to another province or state without Mrs. Birt's consent."

If a child was to be returned to KSH, the home had to receive a fortnight notice. All clothes were to be sent back in good condition and equal in number to those supplied to the child. Mrs. Birt, or her agents, could remove a child if the conditions of the agreement were not fulfilled. The standard agreement between employers and the KSH on behalf of the children could be adjusted on an individual case. Any conditions contrary to those in the standard contract had to be agreed to in writing.

One realizes that a large number of the households, who had signed an agreement with a distribution home, did not fulfill the agreed upon terms. Quebec passed a law to protect the immigrant children. The

Quebec 1899, An Act Respecting Immigrant Children reads "The person not willing to carry out conditions, returns to the home, or abandons a child was liable for a fine of not more than \$25 and not less than \$10. If the person defaulted on payment then imprisonment could not exceed three months but be not less than one month."

The immigrant children who came through the distribution homes at least on paper had conditions that their employers were to adhere to during the period the child was in their employ. The Quebec government in 1899 enacted legislation under which those not complying to the minimum conditions of the contract might be prosecuted.

Gloria Tubman is a genealogy enthusiast living in Ottawa. Her interest in the study of family trees was piqued by her grandmother's story as a home child in Pontiac.



The right fuel

HEALTH TIPS
CHELSEA KEARNS
news@theequity.ca

Don't underestimate the power of a healthy breakfast. It is the most important meal of the day and when it's skipped it can actually lead to overeating at later meals. Those extra couple minutes of sleep you feel is more important than breakfast, won't do you any good if you're running on empty.

Most of us tend to take better care of our vehicles rather than our own bodies — taking your vehicle for regular oil changes — worrying about the type of fuel that's best for it, etc.

Well, guess what? If your car quits there are millions of car dealerships with millions of cars that can replace it. We only get one body — that's it, no replacements.

Nancy Schmieder, a certified Lifestyle Consultant and Specialist, working with the Better Living Ministries in Wayland, NY, points out that eating breakfast will boost your energy, increase your attention span and heighten your sense of well-being.

One of the more common excuses for skipping breakfast is; "I'm just not hungry in the morning."

This could be the result of consuming larger meals late at night or snacking late in the evening. Some of us tend to grab our coffee mugs and rush out the door, but take note, caffeine can act as an appetite suppressant.

Another common excuse is, "I've got no time for breakfast." Prepare ahead, have a couple of things ready that you can grab in the morning on your way to work.

Hard-boiled eggs are great and a fast meal idea — contrary to popular belief — eggs offer great health benefits. They are one of the only foods that contain naturally occurring vitamin D (something we could all use a little more of during these long winter months.)

A fruit smoothie is also quick and simple, all you need is a blender your favourite fruit, milk and yogurt for a quick on-the-go breakfast.

Remember one body — no replacements.
Originally from Quyon, Chelsea Kearns graduated from the University of Ottawa with a General Bachelor Degree in Social Sciences.

School perseverance days

February 14 to 17, schools, employers, students and members of the community across the province of Quebec celebrated school perseverance days. This week long celebration encouraged each and every student to take a moment and think about what school perseverance meant to them. We are all responsible for school success.

In the Outaouais region, our region.... one in three boys and one in four girls will drop out of high school before obtaining a high school diploma. Reasons for leaving include: Isolation, withdrawal and lack of motivation, learning disabilities, difficulties balancing work and school, poverty, personal distress/family problems, drug and alcohol problems and lack of support.

Although at times we or someone we know may feel like giving up when school gets too tough, it is important to seek support from friends, families, community members and school staff.

We all have a role to play in preventing students from dropping out, so we encourage you to continue to take action throughout the year!

You can continue to show your support by speaking to one another about school perseverance and personal experiences. Help a friend who may be having a rough time, or speak to teachers, school staff, parents and friends about ways to encourage motivation and to provide support for friends or family members who may be thinking of leaving school.

It's time to take action—today's students are the future employees, business owners and leaders of tomorrow.

We are all responsible for school success and perseverance, not only this week but each and every day. We encourage you to persevere!

Submitted by Holly Richardson, School Perseverance Development Agent, Western Quebec School Board

Financial literacy - teaching kids the value of money

When it comes to teaching kids the value of money, it's important to remove the guesswork.

According to a recent study by the Canadian Institute of Chartered Accountants (CICA), 78 per cent of Canadian parents surveyed have tried to teach their children financial management skills, but the majority (60 per cent) do not believe they have been very successful.

"Parents can give their children an important advantage in life by starting in-home discussions about money matters at an early age," says Cairine Wilson, vice-president, Member Services, CICA. "The majority realizes this, but many Canadian parents are unsure about how to proceed."

In a bid to help parents prepare their children for successful financial futures, the CICA is releasing a comprehensive and easy-to-use guide for teaching financial skills at home.

A Parent's Guide to Raising Money-Smart Kids is designed to put parents at ease when it comes to preparing their children for life's important financial decisions.

The practical guide allows parents to quickly zero in on the information they need. Each chapter describes how to approach money management with a specific age group and discusses the essentials of financial literacy — earning, saving, spending, sharing and investing. Age groups covered include, children aged five to eight, pre-teens, teenagers and young adults.

The guide's author is Robin Taub, a chartered accountant and highly experienced financial consultant who is a passionate advocate for financial literacy and life-long learning. Taub firmly believes that to be effective teachers, parents must first be good financial role models.

"How parents manage their money greatly influences their children," says Taub. "The first chapter of the book outlines 10 healthy financial habits parents can use to keep their affairs in order and model responsible financial decision making for their children."

A mother of two, Taub also believes it is essential for kids to gain not only financial knowledge, but also the values and discipline needed to ensure they put the skills they learn into action.

"Having money management skills alone is no guarantee of financial success," says Taub. "Without values to navigate by, even a financially knowledgeable person can pile up bad debt or fall victim to impulse spending. True financial capability is powered by strong, life-long values in combination with financial knowledge and skills."

The CICA guide pays particular attention to those all-important teachable moments in everyday life, such as grocery shopping, that allow parents to teach valuable money lessons. Another highlight is a series of light-hearted yet insightful quotes from parents describing how they have approached the topic of financial literacy with their children.

The CICA publication is available in e-book and hard copy formats and can be obtained by visiting www.castore.ca/mon_eyemartkids.

Source: Canadian Institute of Chartered Accountants.

ACE Recycling
 We pay up to \$150 for Cars and Trucks
 Farm Machinery • Batteries
 Copper • Aluminum • Brass
We pickup appliances for FREE
819-647-3306
 Cell: 613-294-6680
Cleaning up the Pontiac one piece at a time

Municipality of Pontiac
Councillor Ward 3

VOTE

GARRY DAGENAIS

Advance Poll Voting Day **February 26th**
March 4th

A-1 Towing and Recovery

WE BUY
 Scrap Cars and Trucks for recycling.

WE ALSO BUY
 farm machinery, batteries, copper & aluminium

24-hour Service - Boosting
613-314-7804
613-617-3568
 We pick up all appliances for FREE

2 ENCANS/SEMAINE - 2 AUCTIONS/WEEK
Lundi/Monday : 17 h - Mercredi/Wed. : 15 h 30

PRIX DE VENTE LE LUNDI 20 FÉV. 2012
SALE PRICES FOR MONDAY, FEBRUARY 20

VEAUX / CALVES	
Bon/Good :	1.62 à 1.98
Moyen/Average :	1.29 à 1.61
Commun/Common :	0.96 à 1.28
Génisse Choix/Good heifer :	1.82 à 2.12
Bonne/Good :	0.68 à 0.76
Moyenne/Average :	0.62 à 0.67
Commune/Common :	0.54 à 0.61
Choix/Good :	0.81 à 0.89
<i>BOVILLONS/STEERS</i>	
Choix/Good :	N/A à N/A
Bonne/Good :	N/A à N/A
Moyenne/Average :	N/A à N/A
<i>VEAUX D'EMBOUCHÉ/STOCKERS</i>	
Choix/Good :	1.45 à 1.87

1 613 678-3008 • 1239 Ridge Road, Vankleek Hill, ON
www.vkhillivestock.ca

Our Monuments For Spring
Cost Less Now

If the monument you want for spring is ordered now, two good things will happen.
 You'll take advantage of the Winter Discount,
 and the monument you want will be ready for spring.

Campbell Monument
Quality Craftsmanship Since 1909
www.campbellmonument.com

Renfrew Office & Display
 850 O'Brien Rd. (next to WAL-MART)
Jennifer Doucet
Tel: 613-433-9616 or 1-800-567-7799
Home appointments available day or evening
www.campbellmonument.com
 — In the Pontiac —
John Maheral 819-648-2590

Take advantage of the winter discount!

GUIDE DE LA ROUTE
DRIVER'S HANDBOOK

Disponible en français et anglais
Available in French and English

Pontiac Printshop Ltd.
"Home of THE EQUITY"
 133 Centre St., Shawville, Quebec
819-647-2204

Letters to the editor

We love letters from our readers. Short letters are more likely to be chosen for publication, but the use of any material is at the discretion of the editor. The editor reserves the right to edit to meet space requirements, for clarity, or to avoid obscenity, libel or invasion of privacy.

E-mail letters are accepted at news@theequity.ca and must bear the complete name, address and daytime phone number of the writer. Mailed letters are accepted at THE EQUITY, 133 Centre Street, Shawville, Quebec J0X 2Y0. Faxed letters are accepted at 819-647-2206. The address and phone number will not be printed. Opinions in the letters published do not necessarily reflect the opinions of THE EQUITY.

Scholastic adventures on Allumettes Island

ANDREA CRANFIELD
Equity Editor
ALLUMETTES ISLAND
Feb. 18, 2012

Books upon books filled one of the classrooms at Dr. Wilbert Keon School (DWKS) on Saturday.

Customers browsed through the many titles available and children looked at posters, book-marks, pens and other goodies.

"It's been pretty steady," said school librarian Rhonda Regimbal, referring to the stream of people throughout the day.

The goal is to raise \$1,700 from the fair, which opened last Thursday. (Regimbal plans on holding the fair again today, and depending on the response, she may keep it open even

longer.)

"The more books we sell, the more books we can get from Scholastic," said

Regimbal.

Scholastic Corporation is a publishing company that provided the books for the

fair including children and adult novels and "mature reads" for teenagers.

"We want to get as much

as we can. Scholastic gives you a certain percentage of the sales (25 per cent) for the school."

This is the second book fair at DWKS this academic year. The first fair was held in November with \$1,600 in sales.

"This one is slower but that one was before Christmas and more people buy books before Christmas as gifts," Regimbal explained.

Shyla Kaldi acted as a student volunteer at the book fair, helping to set all the books up and making sure everything was ready.

She's an avid reader and bought several books at the fair.

"It's a good way to find out about really good books and authors," she said.



Andrea Cranfield, THE EQUITY

Shyla Kaldi and Hannah Fleury each bought some books at the DWKS book fair on Saturday.

Preliminary plans requested for new Quyon community centre

ANDREA CRANFIELD
Equity Editor
PONTIAC Feb. 22, 2012

At the last Pontiac council meeting, it was resolved that Director General Sylvain Bertrand request and receive three preliminary plans from three technologists and/or architects for the proposed community centre in Quyon.

The Quyon Lions Hall that currently stands beside the Ottawa River would be torn down and another one built in its place with many changes to the new community centre.

"The Lion's Hall is owned by the municipality but what

we're doing is we're trying to raise money locally from the community and between that and the municipality, the province and the federal government we're hoping to raise enough money to build a brand new building," said Pontiac Mayor Eddie McCann.

The project is something members of the Quyon Waterfront Revitalization Committee have been working to accomplish. The new building would have windows, air conditioning, better washrooms, a gazebo and more.

The area outside the community centre would have

benches, gardens, a boardwalk, walkways and more.

"It's going to be more than a Lions Hall. It would be a community centre and there will be offices available in other rooms, and we could have a tourist centre, a tourist information office possibly. Nothing's settled on that yet but we're going to try to make it as much of a multi usage building as we can," said McCann.

An amount of \$5,000 has been designated towards the preliminary plans from architects. The director general is authorized to award the contract to the lowest bidder.

Thom Transport awarded grant money following vote by mayor's council

ANDREA CRANFIELD
Equity Editor
PONTIAC Feb. 22 2012

The MRC Pontiac had a three-year contract with Thom Transport, a company that sends a bus from Allumettes Island to Ottawa and back daily, with several stops along the way.

MRC Pontiac helps fund the operation to help with transportation costs.

The Quebec Ministry of Transport (MTQ) is involved through a Government assistance program to regional transit (PATCR).

"Part of the program is to support the local governments' efforts in maintaining and improving an inter-regional bus link, mainly between small cities and larger towns," said Stéphanie Lemieux, a spokesperson for the MTQ.

Lemieux explained that three types of projects are eligible for the assistance program, the maintenance of a route, improvements to services and the restoration

or establishment of a new service.

"With its council resolution, an MRC may receive, for each project, an amount equal to twice the local contribution, up to \$100,000 per year. It means that in this program, the MTQ's partner is the eligible organization (MRC)," she said.

"The program's rules for implementing all projects must be an agreement between the carrier and the eligible organization, for a minimum of three years. This agreement specifies the mutually expected elements between the partners."

The grant is calculated from the carrier's financial statements for the route in question, with the money being used for the operating deficit.

"In this case, the MRC must receive a verified financial statement from Thom Transport for the route covered by the agreement, which must be authenticated by a specialized firm,

before any public contribution, by the MRC or the MTQ, can be paid," said Lemieux.

For two years, the MRC paid the bus company but staff at the MRC were considering holding back the payment for the third year because some people felt that Thom Transport was not honouring its contract.

However, at the mayors council meeting on Jan. 24, a resolution was passed stating that the MRC would pay their share for the 2011 year.

"It's a three-year contract and that was the last year of the three-year contract. It was a partnership between the ministry of transport and the MRC and Thom Transport and we were waiting for his audited statements and the Ministry of Transport told us just two to three days before Christmas and right after our last admin meeting that they were satisfied with the findings of the audited state-

ment so they recommended to us to pay it and yesterday it was paid," said Pontiac Warden Michael McCrank on Jan. 25.

He said although some MRC staff felt Thom Transport wasn't honouring the contract, staff at the MTQ investigated the situation and were satisfied.

"They said there was nothing in the contract I guess that could force their hand anymore even though in our view they haven't honoured it. But it would probably cost us money not to pay it so we decided to pay it and turn the page," said McCrank.

Port Coulonge Mayor Raymond Durocher, a member of the Strategic Development Committee said in the past, the MRC was holding back payment but after negotiations with the relevant partners, they decided to forward the money to Thom Transport to maintain services.

He was the only mayor

who voted against paying Thom Transport the money for the contract. He doesn't want to put the bus service in jeopardy but said by voting against paying the money, "it's not unanimous, he knows that not everybody's happy."

Durocher recognizes that the bus service is something that Pontiac needs and if the MRC doesn't help them financially, there's a good chance the bus service could stop running, he said.

"He's still not respecting his contract because he's not doing the publicity and he's not giving out the information he's supposed to," said Durocher. "Because they were supposed to show what they're doing to advance the bus service in the Pontiac county and he has never done anything like that."

When the MRC became partners with Thom Transport, the bus company was supposed to build up the business and make it into something bigger than it

already was, said McCrank.

"There's nothing in (media outlets) about route changes or pickups and stuff like that and I think they still have the same amount of passengers to my knowledge that they had whenever this all started and they were in financial trouble so they haven't tried to grow the business and that was the whole premise of being partners with them that they would grow this business to make it self-sufficient," he said.

McCrank believes the bus is necessary for people living in Pontiac who need to commute to Ottawa. But he's fearful that a small minority of people who need the bus actually use it because others don't even know it exists because of a lack of advertising.

"We're in business with them, that's our frustration, we thought we would be a lot more advanced in this file because their goal was supposed to build this business to be right in the foreground to be transporting people to

the city to work and I don't think we're any further today than we were three years ago," he said.

"They were supposed to take aggressive measures to advertise and things like that but that never happened."

Anthony Thom, the owner of Thom Transport, said that he didn't know what happened at the Mayor's meeting but shortly after the meeting, he hadn't received payment.

"For three years they were supposed to (get paid). I got the two first payments but I didn't get the last one," he said.

Thom said the MRC was asking him for more account information but he provided all of the necessary information and everything was cleared away.

Lemieux said the MTQ acknowledged receipt of the carrier's audited financial statements on Nov. 29, 2011. "The file is processed and the payment's adminis-

trative process initiated."

The owner also said that Thom Transport does advertise and might try to increase their visibility in the future.

Advertising was done at Christmas and flyers are handed out here and there and put in some stores and bus stops, said Thom. Bus drivers also hand out flyers. The bus schedule is also posted in newspapers every so often.

"We can try to do some more," said Thom.

Durocher said he's going to keep his fingers crossed that there is more advertising done so more people will know about the bus route.

McCrank said since the MTQ recommended the MRC pay the money, they have "decided to turn the page and get on with life."

"It's not good, but if we hired a lawyer to defend ourselves, we would spend that and more sometimes you just have to cut your losses," he said.



No one should ever be **pressured, forced or tricked** into giving money — even to loved ones. If someone you trust is taking advantage of you, help is out there. **Learn the signs of financial abuse to protect yourself and the people you love.**

**ELDER
ABUSE**

IT'S TIME TO FACE THE REALITY

To find out more from the Government of Canada about preventing elder abuse, visit www.seniors.gc.ca or call **1 800 O-Canada** (1-800-622-6232) TTY: 1-800-926-9105

Personne, pas même un de vos proches, n'a le droit de vous forcer à lui donner de l'argent par **la ruse, la manipulation ou la menace**. Si une personne en qui vous avez confiance profite de vous, vous pouvez obtenir de l'aide. **Protégez-vous et protégez les gens que vous aimez en apprenant à reconnaître les signes de l'exploitation financière.**

**LES MAUVAIS TRAITEMENTS
ENVERS LES AÎNÉS**

IL EST TEMPS D'OUVRIER LES YEUX

Pour recevoir de l'information du gouvernement du Canada au sujet de la prévention des mauvais traitements envers les aînés, visitez le www.aines.gc.ca ou composez le **1 800 O-Canada** (1-800-622-6232) ATS : 1-800-926-9105.



Government
of Canada

Gouvernement
du Canada

Canada

Pontiac County Women's Institute educates public at information day



Right, Janet Shepherd demonstrates how to crochet plastic milk bags together. Mats made by Shepherd and her friends are then donated to areas where they are needed, like Haiti which required aid following the devastation caused there in 2010 by an earthquake. Left, Shirley Caldwell works to crochet plastic bags together, following a presentation at the Women's Institute Information Day on Feb. 15.

JULIELEE STITT
Equity Reporter
SHAWVILLE Feb. 15, 2012

The Pontiac County Women's Institute held its annual Information Day to offer members and residents of the community an opportunity to learn something new.

The organization, which is focused on self-betterment and community

involvement, seeks to educate people in such areas as agriculture, the environment, education, health and international affairs.

"The goal of today is to promote the Women's Institute and to educate," said local chapter President Margaret Hodgins, of the event held on Feb. 15 at the Shawville United Church.

The day included presentations by funeral home director Greg Hayes on funeral options, Pauline Ringrose who spoke about a fundraising initiative for a bone density machine to be located at the CLSC in Mansfield, Janet Shepherd who spoke about creating floor mats from plastic milk bags and demonstrated how to get started.

"I think it's great and I'm hoping that some people will want to do this and help us out," said Shepherd following her presentation.

The day ended with an address by Lynn Lang who on a last minute request delivered a presentation on the importance of agriculture and the numerous skills required by people

working in the field.

Among the approximately 80 ladies who gathered in the church to hear the speakers were Shawville Lionettes Jean Smith and Judy Young.

"It's a good way to become aware of other things going on in the community," said Young, to which Smith added that she had found the day

"very informative" noting that she enjoyed "the social part and the nice lunch."

A pot-luck lunch was provided by 40 Women's Institute members.

While attendance was on par with previous years, Hodgins noted a slight dip in numbers from the 2011 information day (which had the highest recorded attendance of any informa-

tion day hosted by the Pontiac County chapter) and accounted for it with the small amount of snow-fall earlier that day.

"These ladies are women who come back year after year and very often they bring a friend. They always find this day a social function and they're always learning something," said Hodgins

on why women returned year-after-year.

Chapter member Bev Murray who was also representing the Red Hat Society, dressed in purple and red noted that the day was an important social gathering for many women.

"It's really the only way that you can get a group together and have it social and informative," she said.

Sixth Annual Speakers' Forum hosted by Holstein Club delves into dairy

JULIELEE STITT
Equity Reporter
BRISTOL Feb. 9, 2012

"If you're staying still then you're going backwards," said farmer Tyler Doiron when summarizing the current direction of the dairy industry.

Doiron was one of five speakers to address attendees at the sixth annual Pontiac Holstein Club's Speakers' Forum held at the Jack Graham Centre Feb. 9.

Doiron along with his wife and in-laws operate Ferme Jacobs in Portneuf, near Quebec City, where they keep 750 cows, milking 230

in the herd.

"It's bigger than average," says Doiron, adding, "but that's the way the industry is going to survive."

Pontiac Holstein Club President Ed Rusenstrom organized the event, which attracted 46 people, and says presentations on businesses' like Ferme Jacobs are important for young people working in the field.

"It's helping dairy farmers in this area. A lot of us are coming back to the farm and have to look at different ways of creating revenue," says Rusenstrom, who grew up on a dairy farm and now

operates the family business Rusendale Farms in Bristol.

Aside from organizing the event, Rusenstrom was one of the five speakers and was joined by other members of the Canadian Dairy Advocacy Group (CD-AG).

CD-AG was formed after Rusenstrom and four other Canadians attended a session in Albuquerque, New Mexico on the importance of promoting the dairy industry.

Since then, Rusenstrom and his colleagues who attended the forum have been working to promote the industry.

"We're trying to get a foot in the door to help more

dairy producers become advocates for the industry," explained Rusenstrom.

Other presentations included an address from Don Johnston from Cherry Crest Holsteins, the North American Editor of Holstein International, Doug Savage and a final presentation by Steve Velthuis who farms in Osgoode, Ont.

Roger Mayhew was sitting at a table with self-professed "die hards" which included Chris Judd, James Howard and Paul Hodgins.

"We come every year," he said.

Howard said he was

impressed with the presentations and the format they were delivered in.

"They're really good. I'm impressed by the videos and I think it's a really good idea.

It's well done."

The speakers' forum was sponsored by Select Sires,

Holstein Quebec, Farm Credit Canada and the Bank of Montreal.

School bus safety campaign



The annual school bus safety week was held between Jan. 30 to Feb. 10. For the occasion, the Sûreté du Québec, in collaboration with highway controllers and Guy Larivière of "Bus Lasalle," conducted a roadblock on Hwy. 148 in Litchfield. Larivière reminded road users that it is essential to respect the Highway Safety Code regarding school buses so that each child will be safe. Pictured is a photo from the event.

Congratulations class



The Pontiac Continuing Education Centre's graduation ceremony was held for the accounting and secretarial programs on Feb. 4 at the Norway Bay Golf Course. Pictured is the class of 2012. From left to right are: Kerry Reasbeck (teacher), Debra Stephens (principal), Margaret Connolly (teacher), Samantha Masseau, Ashley Fleming, Dane Kennedy, Emma Tubman, Morgan Hobbs, Chelsea Lapierre, Tanya Cameron, Rebecca Bousfield, Sandra Mankala, Monique Villeneuve, Chris Chartrand, Marnie Burns, and Bonnie McLachlin (teacher). Missing from the photo are teachers Margaret Connolly and Lilian Shea.

OUR PROFESSIONAL ADVICE

NOTAIRES - NOTARIES

PME INTER

Gagné Isabelle Patry Laflamme & Associés

Notaires & conseillers juridiques
Notaries & legal counsels

Me Mireille Alary
malary@gpl.qc.ca

131A, rue Victoria, CP 569, Shawville (QC) J0X 2Y0
Tél. : (819) 647-6300 Fax. : (819) 647-7004

THE MATECHUK TEAM

WORKING FOR THE PONTIAC

ROYAL LEPAGE

VALLÉE DE L'OUTAOUAIS

Buying or Selling
Call us First!
Your real estate needs are Our Mission.

Laurena Matechuk
Real Estate Broker
lmatechuk@hotmail.com

Kathy Matechuk
Real Estate Broker
kathymatechuk@gmail.com

819-458-1989

REJOIGNEZ-NOUS - JOIN US

Pontiac Chamber of Commerce

Voice of the business community
in the Pontiac.

www.pontiacchamberofcommerce.ca
1-866-861-0509

Voix de la communauté des affaires
dans le Pontiac.

Chambre de Commerce du Pontiac

NOTAIRE - NOTARY

JEAN-PIERRE PIGEON

NOTAIRE-NOTARY

C.P. 549
37, rue Patterson
Campbell's Bay
Québec J0X 1K0
(819) 648-2525, 5151
Fax: (819) 648-5751

Manoir Mansfield
289(3), rue Principale
Route 148
Fort-Coulonge
Québec J0X 1V0
(819) 683-3434
Fax: (819) 683-3515

VETERINARY SERVICES

Dr. Alida Jong M.V.
Dipl. Homeopathy
435 Highway 148
Shawville, Quebec

Tel: (819) 647-3945

Small animal veterinary services
Traditional and complementary medicine
Service available by appointment
Emergencies

CONSTRUCTION

CONSTRUCTION PIESCHKE

Entrepreneur général - General Contractor
Construction neuve et rénovations
New Construction and Renovations

• Résidentiel • Commercial • Industriel

Estimation gratuite - Free Estimates

Tel: 819-647-6100 Cell : 819-962-6010
Fax: 819-647-6101 # RBQ : 8327-0819-17

WOOD-FIRED HOT WATER HEATING

POLAR FURNACE

LES ENTREPRISES DAVID ROY CELL: (819)743-6640
491 PIERRE LAPORTE TEL: (819)986-7047
L'ANGE GARDIEN, QUEBEC FAX: (819)986-5260
J8L 0P3 david.roy837@hotmail.com

SEPTIC TANK PUMPING

SEPTIC AND HOLDING TANK PUMPING SERVICE
Summer or Winter

Toll Free: 1-800-267-0118
Local: 1-613-582-3459

MacGREGOR CONCRETE PRODUCTS (Beachburg) LIMITED
Beachburg, Ontario

FREE ESTIMATES

The only Locally Owned and Operated
Fuel Distributor in the Pontiac

Petro Pontiac

• Installations • Oil & Propane Furnace • Air Conditioning
• Diesel and Bio Diesel • New Oil Tanks • Kendall Lubricants
• Furnace Oil • Duct Cleaning - Home and Work Place
Farm & Commercial Accounts

Our fully trained & licenced staff will provide free estimates.
755 Rte. 148, Shawville • 819-647-2025 • 1-800-594-2025
Fax: 819-647-6047 • petropontiac@picanoc.ca

LOCAL SEPTIC SERVICE

Campbell's Bay Ciment
Hwy. 148, Campbell's Bay, QC

• Septic Pumping
summer or winter
• Concrete Products

819-648-2144
1-800-561-6950
www.campbellsbayciment.ca
Email: cambay@persona.ca

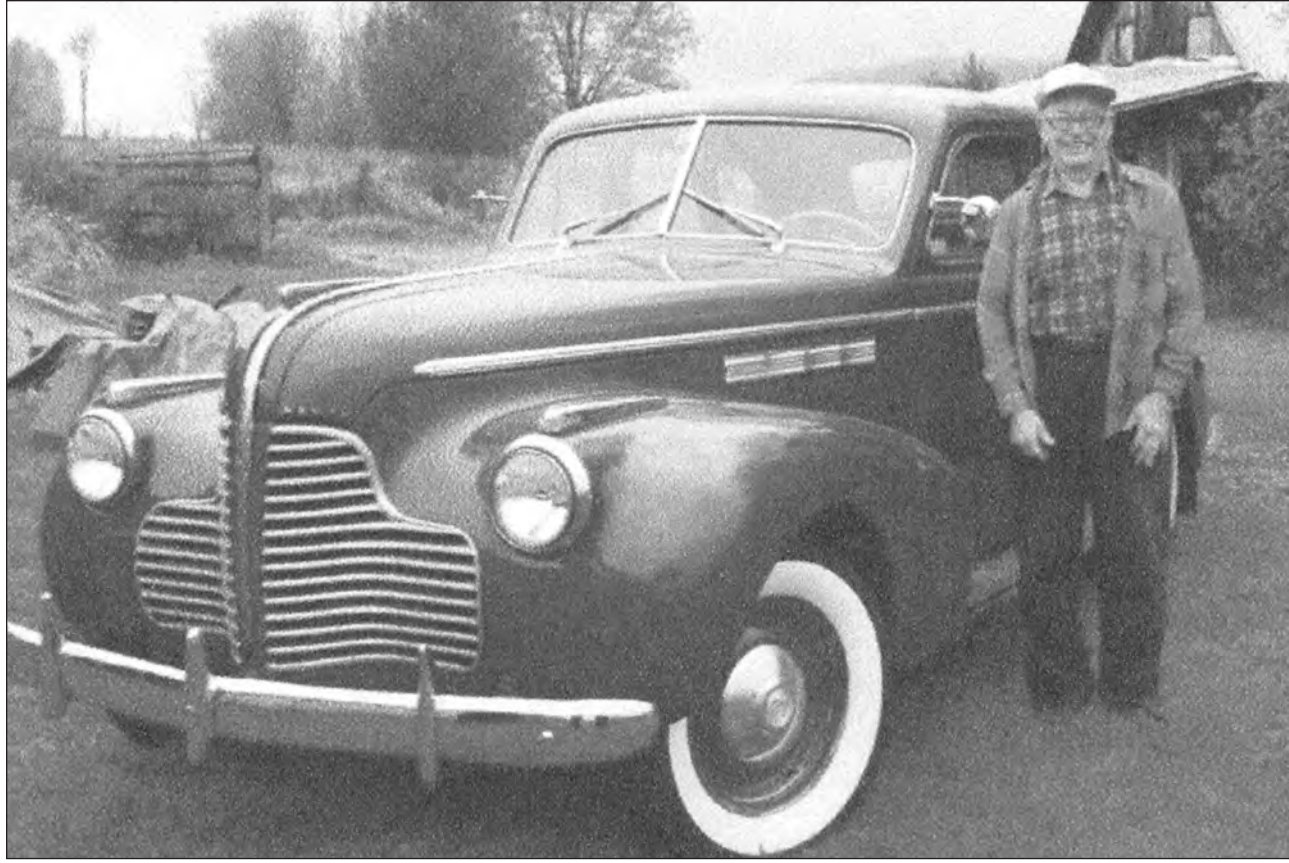
RBQ: 1857-2792-35

Cooling off an overheated car with a popsicle should do the trick



Submitted by Blair Prior

Above, another car before refurbishing. Below, the results after it was fixed up.



Submitted by Blair Prior

Blair Prior stands beside the 1940 Buick Sedan he restored.

ANDREA CRANFIELD
Equity Editor
QUYON Feb. 22, 2012
Blair Prior has been interested in cars for as long as he can remember, collecting and tinkering around with them. He learned to drive at the age of 12 and got his first dri-

ver's license at the age of 14, which cost \$2.
"That was quite the expense in 1949," said Blair. He, along with his wife Laura, belong to the Rideau Valley Chapter of the Historical Automobile Society of Canada (HASC), having

joined in 1978. In his time, Blair has owned and restored many antique cars and has some interesting stories to go along with each automobile. Many of the cars were refurbished on "Memory Lane Farm", Blair and Laura's farmstead in

Quyon. He currently owns five antique automobiles, two of which he drives year-round.

One story takes place several years ago, when Blair fixed a 1940 four door Buick Sedan with a popsicle.

His friend purchased the car at an estate sale in 1975. He had really wanted a Buick Super wood-bodied station wagon but had to buy both cars as a package deal.

Blair bought the car from his friend and took it to Quyon.

Eventually the car was restored and by 2000, Blair was able to drive it. He discovered it had a bad set of points and would occasionally stop without warning.

On one occasion, the mayor of Pontiac asked Blair if he would drive himself and his daughter in the Buick to his daughter's wedding.

On the way, the Buick stalled, refusing to start again. Relatives came to the aid of the bride-to-be.

On another occasion one summer, Blair was travelling from Quyon to Kemptville, Ont.

The ignition system overheated, causing the car to stall in the middle of Stittsville, Ont.

Blair lifted the hood and started feeling around. He could tell right away that something was excessively hot.

Two young men saw Blair stranded on the road, so they hopped out of their vehicles and pushed the Sedan to the side of the street.

"We were halfway around a turn, blocking the whole main street of Stittsville," said Blair.

Being a car enthusiast, Blair always carried spare coils in the trunk. He replaced the coil and drove

off. Unbeknownst to him, one of the young men got in his car and followed him.

The car stayed cool enough that it was able to reach Richmond, Ont. before it died again.

"When we got to Richmond, there was another thing that was causing the problem of course that I hadn't got to and it died again," said Blair. "And I had no more spare parts but I decided it must be just overheating that part of the system."

When the car died in Richmond, the young man was right there and he jumped out of his car and pushed Blair out of the middle of the street once again.

Blair then walked into a Mac's Milk across the street and purchased a popsicle type treat, about 12 inches long in a plastic tube.

"So I folded it in two places, making it into a shorter piece. And I had a piece of rag, people around old cars usually have one in case of a spill or something, so I wrapped it around the hot part of the car (with the popsicle inside) that was causing the trouble," explained Blair.

"Of course then I had no way of holding it there. I had a pair of runners on so I pulled the shoelace out and tied it on and away we went."

When asked how he thought of using a popsicle, Blair replied, "It was the first cold thing I saw when I went into the store."

He'd heard of people fixing old cars in imaginative ways

before.

Antique cars sometimes get bubbles in their fuel systems and the motor stops, unable to run until it's cooled down again.

"I've heard of people doing this when I was a little kid. One guy, his car stopped and there was an ice cream place nearby and that's what he did. He went and bought a cone of ice cream and he went and put it on the carburetor and cooled things off and away he went," said Blair.

"When you play with old cars, you have to be inventive to a degree. They're not like the new cars."

Blair's Buick Sedan stayed cool enough to make it to Kemptville from Richmond.

Blair's friend, who owned a car trailer, drove Blair and Laura home. The next day, the friend met Blair in Kemptville with his car trailer and brought the car back to Quyon.

The Buick had just been put on the road for driving about two weeks before this incident.

Since the car stalled, Blair said he has dealt with the problem of the overheated ignition coil and "it's not going to get another popsicle."

"It works OK now. I found why it was overheating. This coil overheated and after awhile we found the right thing and changed a few other things and it works just fine," said Blair.



Call for tender to complete Pontiac eco-centre

ANDREA CRANFIELD
Equity Editor
PONTIAC Feb. 22, 2012

It was resolved at the last Pontiac council meeting on Feb. 14 to put out a call for tender for services to complete the operation of the Pontiac municipal eco-centre.

The eco-centre is a new name for a landfill or municipal dump, said Pontiac Mayor Eddie McCann. "Basically what we do is

recycle everything that gets taken there, there's nothing left on the property."

The proposal must include all aspects of the operation of the eco-centre including supervision, fee collection, disposal of items received, ground maintenance, and all applicable environmental laws must be respected," read the resolution.

Pontiac Mayor Eddie

McCann said after the dump closed last year, the garbage collection set-up and layout of the garbage collection site was changed.

"We have huge truck bins there now and everything gets put into these bins, whether its shingles or steel or household products, couches, chairs or whatever and then the trucks all get hauled away to different properties," said McCann.

The municipality is running the garbage collection program and there is an employee that works at the site.

"What we're talking about is putting out a tender where we would give it to a separate company," said McCann. "That's the goal, the motion that was talked about is to get a price on having someone operate it as a self standing business."

Fighting for a cause close to their hearts

ANDREA CRANFIELD
Equity Editor
SHAWVILLE Feb. 18, 2012

The music was pumping and the dance floor was jumping at Atkinson's bar in Shawville on Saturday night for the first ever Heart Institute fundraiser organized by Erin Powell, Sheena

Powell and Ashley Smith. Erin and Sheena's grandfather as well as Erin's father passed away from a heart attack so the girls decided they wanted to do something to raise some money for the cause.

"It's close to our hearts. And this week was the third

anniversary of my dad's death and it was Valentine's Day last week so we thought it would be a good time," said Erin.

One hundred per cent of the profits are going to the Heart Institute and \$1,008 was raised on Saturday night.

A DJ was hired, a lunch was served at midnight and some raffle prizes were given out including Ottawa Senators tickets.

"The one big thing about this event is that the whole community chipped in. We had a ton of prizes all donated by the community and even people in Ottawa donated too," said Erin.

It took the girls about a month to organize everything. They said all of their work was worth it and the party was really fun.

"It was a huge turnout, it was perfect. And even though people leave (to live elsewhere) they come back for these types of things, people who have roots here," said Erin. "Heart disease has affected people not only in our immediate family but also extended family and friends."

Sheena added, "Shawville is a really close-knit community and heart disease is one thing that affects the whole community."

Erin and Sheena both said they plan on making it an annual event.



Andrea Cranfield, THE EQUITY

Sheena Powell and Erin Powell at the Heart and Stroke Foundation fundraiser on Saturday night. Missing from the photo is Ashley Smith.

Possible new medical centre in Pontiac

ANDREA CRANFIELD
Equity Editor
PONTIAC Feb. 22, 2012

For the last year-and-a-half or so, the municipality of Pontiac and staff at the Centre de Santé et Services Sociaux du Pontiac (CSSSP) have been discussing the possibility of either expanding the CLSC in Quyon or building another medical service centre in the municipality of Pontiac.

At the last Pontiac council meeting on Feb. 14, a motion was passed that authorized Pontiac Mayor Eddie McCann and general director Sylvain Bertrand to negotiate an agreement with the CSSSP for a financial contribution towards the future clinic.

"We've been working hard to try and have a medical service centre built in the municipality and we've just passed a motion that would authorize the director gener-

al and myself to arrange an agreement with the CSSSP, the municipality will contribute money towards the cost of the project," said McCann.

Plans for the medical service centre are currently at the negotiation stage, but McCann expects there to be a tender out this year. A tender went out last year for a medical centre, McCann said, but the tender wasn't accepted so another one will be sent out.

It is yet unknown how much it will cost.

The medical service centre is needed to increase the services being provided to residents in the municipality of Pontiac and to prevent them from having to drive excessive distances for health care, said the mayor.

"That's why the municipality is getting involved because we're looking for

improvements and we're looking to have this extra service provided to the municipality."

Richard Grimard, the General Director of the CSSSP, said for now, no definite decision has been made about whether to build another medical service centre or expand the current CLSC but studies are being done to determine the viability. He said a decision won't be made until the fall.

"We're looking into that with the council but we have very good support from the municipality of Pontiac, really good support," said Grimard. "It could be Luskville or it could stay there (in Quyon). It depends where the need is more evident right now and we're evaluating that."

There's been an increase to the population of Luskville, so research is still being done to determine the

best way to accommodate the increased need for medical services in that area, said Grimard.

"More and more families are moving to Luskville, new families. So there's an increase of demand from that area right now because the municipality of Pontiac has about 5,000 people so we want to make sure we have the right place so it's a constant way of re-evaluating our service."

"It's a process. We have to constantly evaluate the service within the institution where we are. We could sit and do nothing but it's not the way we think things have to be. There has to be a solution and we have to adapt," said Grimard.

After all of the necessary information is gathered and research is done, McCann hopes the medical service centre will be built and operating sometime this year.

ON VA MARCHER SOUS LA LUNE

JOIN US ON OUR MOONLIGHT WALK

2 juin / June 2nd
MRC du Pontiac
Shawville Fair Grounds

Marcher toute la nuit au **Relais pour la vie** de la Société canadienne du cancer, c'est un petit pas pour nous, un grand geste contre le cancer.

Marching all night long for the Canadian Cancer Society's Relay For Life may be a small step for us, but it's a major step against cancer.

819 777-4428 | facebook.com/sccquebec

Société canadienne du cancer / **Canadian Cancer Society**

La SADC Pontiac accueille *DISNEY INSTITUTE* à Campbell's Bay



Êtes-vous prêts à apporter la clarté à votre entreprise? Commencer une ère nouvelle de direction qui inspirera l'excellence partout dans votre entreprise? Alors vous êtes prêts à suivre le modèle *D'Think*.

Apporter vos défis d'affaires et nous vous montrerons une façon claire et simplifiée de regarder les problèmes et voir ce qui est probablement déjà devant vous – les solutions faciles et efficaces. Avec *Disney Institute*, vous pouvez apprendre à penser différemment. Êtes-vous prêts?

- Communiquer une vision fascinante
- Choisir et embaucher des employés modèles
- Développer une philosophie de service
- Retenez des clients pour la vie
- Créer une culture collaborative

SADC Pontiac
accueille *DISNEY INSTITUTE* à la
salle récréative de Campbell's Bay
le jeudi 22 mars 2012
8 h à 16 h 30

Inscrivez-vous aujourd'hui! Espace limitée.

819-648-2186 ou 1-800-665-5217

VOUS POUVEZ GAGNER UNE FORMATION INOUBLIABLE
DE 3.5 JOURS AVEC *DISNEY INSTITUTE* AU
WALT DISNEY WORLD® RESORT EN FLORIDE!

La SADC Pontiac
est fière d'être un commanditaire sélectionné de
« *Disney's Approach to Business Excellence.* »

Puisque nous valorisons votre entreprise,
la SADC paiera 50 % du coût d'inscription
pour toutes entreprises du Pontiac qui s'inscrivent
avant le 2 mars 2012.

**Cette formation sera présentée en anglais avec la traduction
simultanée en français.**

Cette initiative est rendue possible grâce à la contribution financière de Développement Économique Canada

Une belle sortie au Patro



FORT-COULONGE • Dans le cadre de la journée plein air Poupore — St-Pierre et de l'ouverture du défi Pierre Lavoie, le Patro de Fort-Coulonge/Mansfield a accueilli plus de 250 élèves au canal Patro.

Les enfants, de la maternelle à la 6ième année, se sont amusés toute la journée (9 h 00 à 14 h 00) en participant à une panoplie de jeux et d'activités en plein air comme la glissade, le patinage libre, le hockey, des chasses aux trésors, de la

pêche sur la glace, les sculptures de glace et du soccer sur neige. La journée a été un grand succès, grâce à la collaboration des enseignants et de la direction de Poupore et St-Pierre, de nombreux parents bénévoles et des employés du Patro de Fort-Coulonge/Mansfield présents sur place.

Plusieurs prix de présence fournis par le Patro ont été tirés parmi les participants. On peut ainsi mentionner des billets pour une partie

des Sénateurs d'Ottawa le 8 mars prochain (gagnant: Sacha Jolin), des billets pour une partie des Olympiques de Gatineau (gagnant: Sébastien Fortin) et deux semaines gratuites au camp de jour du Patro, d'une valeur de 50 \$ chacun (gagnants: Rihannon Weese, et Ashton Fortin).

C'était la première fois que tous les étudiants de Poupore et St-Pierre venaient au canal Patro dans le cadre des activités d'hiver en plein air et les

organisateurs espèrent que cela devienne le début d'une tradition annuelle. Le Patro profite de l'occasion pour remercier les gens de ces deux écoles directement impliqués dans la réalisation et la planification du projet: « leur engagement envers les étudiants ne passe pas inaperçu, et leur collaboration précieuse dans la réalisation des différentes programmations destinées au divertissement et au développement des jeunes est appréciée ».

Les Amputés de guerre

**Vous n'avez pas reçu vos plaques porte-clés?
Commandez-les dès aujourd'hui!**



Insérez une plaque porte-clés dans votre trousseau de clés. Il s'agit d'une mesure de protection pour toutes les clés. Si vous les perdez, elles pourront vous être retournées gratuitement.

Votre appui à ce service aide l'association à maintenir son Programme pour enfants amputés.



Les Amputés de guerre
514 398-0759 ou
1 800 250-3030
amputesdeguerre.ca
N° d'enregistrement d'organisme
de bienfaisance: 13196 9628 RR0001

Avis public

Régie des alcools, des courses et des jeux

Avis de demandes relatives à un permis ou à une licence

Toute personne, société ou association au sens du Code civil peut, dans les **trente jours** de la publication du présent avis, s'opposer à une demande relative au permis ou à la licence ci-après mentionnée en transmettant à la Régie des alcools, des courses et des jeux un écrit sous affirmation solennelle faisant état de ses motifs ou intervenir en faveur de la demande, s'il y a eu opposition, dans les **quarante-cinq jours** de la publication du présent avis.

Cette opposition ou intervention doit être accompagnée d'une preuve attestant de son envoi au demandeur par tout moyen permettant d'établir son expédition et être adressée à la **Régie des alcools, des courses et des jeux**, 1, rue Notre-Dame Est, bureau 9.01, Montréal, (Québec) H2Y 1B6.

NOM ET ADRESSE DU DEMANDEUR	NATURE DE LA DEMANDE	ENDROIT D'EXPLOITATION
9252-6862 Québec inc. CLUB LAC BRÛLÉ Canton Esgrisilles/ Saintes Campbell's Bay (Québec) JOX 1K0 Dossier : 1699-552	Changement de catégorie de 1 Bar dans Pavillon de chasse ou de pêche à 1 Restaurant pour servir dans Pavillon de chasse ou de pêche (suite à une cession) (demande amendée)	Canton Esgrisilles/Saintes Campbell's Bay

Québec

Imagine-toi...

en formation professionnelle au CFP Pontiac

PRÉPOSÉ À L'ENTRETIEN D'UN SITE RÉCRÉOTOURISTIQUE



- ➔ Tu veux travailler dans une pourvoirie, une zec ou les parcs provinciaux.
- ➔ Tu aimes le travail manuel, diversifié et en plein air (pêche, chasse, menuiserie, mécanique, entretien de bâtiments, etc.).
- ➔ Tu désires travailler en contact avec des gens afin d'offrir un bon service à la clientèle.

Opération et entretien
d'un site récréotouristique

Attestation d'études professionnelles (AEP)
reconnue par le Ministère de l'Éducation

- ➔ 720 heures de formation
- ➔ Plusieurs cours reconnus avec cartes de compétence (propane, carte, boussole, nautique, etc.)

Formation offerte en
collaboration avec le
Pôle d'excellence
en récréotourisme
Outaouais
www.perooutaouais.ca

Pour la première fois dans le Pontiac

au CMS
(Centre Multiservices de Campbell's Bay)
du 5 mars 2012 au 30 juillet 2012



**Inscris-toi
maintenant!**

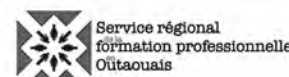
La formation débute le
le 5 mars 2012

**CFP
Pontiac**

250, chemin de la Chute
Mansfield
819 683-1419 poste 18121

www.imaginetoi.ca

La formation professionnelle en Outaouais



Danger lurks everywhere, even at the Sugar Shack Café



Frazer Watson aka Brenda Frost tries to defend himself against those accusing him for the murder.

ANDREA CRANFIELD
Equity Editor
CAMPBELL'S BAY
Feb. 18, 2012

On a typical Friday night in 1964, the Sugar Shack Café was jumping. Teenagers gathered at the popular hang out spot and danced to rock n' roll hits and chatted with one another.

As usual Sue McNaughton, a pretty, blonde cheerleader known as "Runaround Sue," was the topic of discussion.

Students usually went to the Sugar Shack on Fridays to unwind after the school week. But this Friday night was different.

Someone had used the noise and business of the café to cover up a murder. Sue had been killed.

There were eight suspects and it was up to the crowd at the R.A. Centre in Campbell's Bay to solve the crime and decide who the murderer was.

The Saturday night function began with a buffet dinner provided by the Junction Restaurant. After dinner, the murder mystery called *The Last Kiss 1964* kept the crowd entertained.

Director Yola Lepine organized the event with the help of the Pontiac Lions Club. The show sold out with about 215 people in the audience.

A few years ago, Lepine attended a murder mystery in Quyon.

"I got hooked and started doing them here," she said.

Every year, Lepine gets a murder mystery kit sent to her house.

The kit is a game meant to be played by eight people. Lepine writes a script based on what's in the kit, which also includes the name of the murderer.

For this year's event, the cast began practicing in November, meeting once a week to go over the script.

The night was a fundraiser for the Pontiac Lions Club of Campbell's Bay, with all of the money made going back into the community.

The crowd roared with laughter, as eight Campbell's Bay locals acted out the murder mystery.

Eric Pilon played Johnny B, a rock n' roll singer. Wendy Wicks played Jennifer Hughes, Sue's best friend and rival cheerleader.

Frank Frost played Chad Cunningham, the captain of the football team and Kim Lesage played Leslie Martin, the homecoming queen.

Brenda Frost played Frazer Watson, a nerdy eccentric, while Marianne Frost played Lauren Sinclair, a shy and unpopular student.

Chris Kensley played Dean Hudson, a bad boy who likes motorcycles and Terry Frost played Cindy Lewis, a sexy go-go dancer.

During the three scenes of the play, the characters tried to figure out who killed Sue, who died after drinking a poisoned cherry coke at the Sugar Shack Café.

They all blamed one another and uncovered secrets about each other.

All of them despised Sue for one reason or another. It became apparent that everyone had their own reason for wanting Sue dead, especially since Sue had threatened to reveal some closely-guarded



Cindy Lewis aka Terry Frost tells the audience that it wasn't she who killed Sue.



Frazer Watson aka Brenda Frost and Lauren Sinclair aka Marianne Frost can't believe what they are hearing.



Everyone congratulates Yola Lepine on a job well done and gives her a bouquet of flowers.

secrets.

Dean was actually an undercover cop, which Sue knew about. Leslie, who had always pretended to be rich, was actually from the poor side of town, which Sue also knew about and Sue had discovered Leslie's nude photographs she had taken for a magazine.

Cindy was secretly dating Johnny (Sue's boyfriend) and Sue had found out about Cindy's pregnancy and threatened to tell everyone.

Chad and Sue had been in a big fight and he was still angry. Sue found out he had been cheating in school and threatened to rat him out. She had recently pulled a mean prank on Frazer and he was seeking revenge.

Sue had also been accepted to the sorority and Jennifer was not, making her jealous.

Lauren's brother is in prison and it was revealed that Lauren visits him often, making the others in the

group think she might have inherited her brother's evil ways. Sue found out her brother was in a notorious drug ring.

After the play was finished, audience members wrote down who they thought killed Sue and why.

After the answers were collected and looked over by the cast and crew, they came out to announce who the killer was.

"The murderer is Lauren," Lepine announced.

Sue had been in the café and Dean bought her a drink. Lauren put strychnine in the drink before it reached Sue.

Lauren had stolen the strychnine from the drug store where Frazer worked the previous night.

While Frazer was closing the store, Lauren arranged the scene to look like a break-in had occurred.

Lauren had been pushing illegal drugs, which Sue knew about. Lauren gave Sue a note, warning her to

keep her mouth shut. When Sue refused, Lauren felt she had no choice but to kill her.

Donna Ringrose guessed that Lauren was the killer and her reason was the closest to the actual answer, earning her a pair of Ottawa Senators tickets.

Dana Morin and Nicky Chretien attended the show and said they thought it was a lot of fun.

"The characters were great," said Morin.

"We find they're such great comedians for people who don't normally do this," Chretien added. "You can tell the crowd is reacting very well, the room was full of laughter."

Lepine was very pleased with the event saying, "This was great, it was so much fun to see everyone sitting here together, the community pulling together and having a laugh. It's nice we all came out to enjoy this. I think today is awesome."

Photos by Andrea Cranfield, THE EQUITY

SADC Pontiac welcomes DISNEY INSTITUTE to Campbell's Bay



Are you ready to bring clarity to your business? To begin a new era of focused leadership that will inspire excellence throughout your organization? Then you're ready to D'Think.

Bring your business challenges and we will show you a clear, simplified way of looking at the problems and seeing what's probably already right in front of you – easy, effective solutions. With *Disney Institute*, you can learn to think differently. Are you ready?

- Communicate a compelling vision
- Select and hire right-fit employees
- Develop a service philosophy | Retain customers for life
- Create a collaborative culture

SADC Pontiac
welcomes DISNEY INSTITUTE to
Campbell's Bay R.A. Centre
Thursday, March 22, 2012
8:00a.m. to 4:30p.m.

GS2012-6546 ©Disney

Register Today! Space is Limited.

819-648-2186 or 1-800-665-5217

YOU CAN WIN AN UNFORGETTABLE 3.5-DAY
DISNEY INSTITUTE PROGRAM AT THE
WALT DISNEY WORLD® RESORT IN FLORIDA!

SADC Pontiac
is proud to be a selected sponsor of
"Disney's Approach to Business Excellence."

Because we value your business,
the SADC Pontiac will pay 50% of the registration fee
for all Pontiac businesses that register
before March 2nd, 2012.

This initiative has been made possible through funding from Canada Economic Development

Classifieds

COMING EVENTS

Sat., Feb. 25 – Bryson Old Time Dance, Performing "Mike Fahey & Peter Dawson" Dance 8:00 p.m. – 12:00 a.m. Light Lunch served at 11:00 p.m. \$8/person. For information call: Jim or Noëlla 819-648-2688. bf22

Sat., Feb. 25 – A jam session will be held at Kim's Resto-Bar Calumet Island, starting at 3 p.m. Open mic, everyone welcome, followed by a potluck supper. For info call Kim 648-2110 or George 648-2623. xb22

Sun., Feb. 26 – Fundraising Jamboree for the Heart Institute, Variety of Valley entertainers 1:30 to 7:30 at Westboro Legion, 391 Richmond Road, Ottawa. Tickets \$15. Call 613-592-9433. 2xf22

Feb. 27 – 90 Day Challenge "I just found out about 90-Day Health Challenge that I am (starting/promoting)* My goal is to lose weight and get fit within 90 days." You have to hear about this! Having a Challenge Party at the Bryson Lions Hall, 660 Principal St., at 7 p.m. It's no cost to attend. 819-648-2688. bf22

Fri., March 2 – World Day of Prayer Service, 11 a.m. Shawville United Church Theme: "Let Justice Prevail". Guest speaker: Rick Valin. Everyone welcome. Light lunch following. 3xm7

March 10 & 11 – 7th Annual CHEO Curling Fundraiser, Shawville Curling Club. Registration \$25/person, contact Ron Tubman 613-407-1962, Helen Routliffe 819-683-2213, Anne Ireland 819-647-3277, Vickie May 819-455-9670. 2xf29

Saturday, July 28th - ARMITAGE Family Reunion in Stittsville, ON. This is the 175th Anniversary of our arrival from Cloughjordan, Tipperary, Ireland and our arrival in The Ottawa Valley. Call Mick Armitage at 613-226-9178 or email mickarmitage@sympatico.ca for full details. 3bm7

MISCELLANEOUS

Steel buildings for all uses!! Spring deals! Make an offer on sell-off models at factory and save thousands now! Call for free brochure - 1-800-668-5111 ext. 170. qf22

Bookcases - A variety of colours and sizes of Ikea's Billy Bookcases. New \$129. Sell for \$50. All in good condition. Call 819-647-1937. xtc

History of St. Charles Borromeo - new book. Available in English or French. \$17.95. Limited copies printed, don't miss out. Pontiac Printshop, 133 Centre St., Shawville, 819-647-2204. xtc

Hot tub (Spa) Covers. Best Price, Best Quality. All Shapes & Colours Available. Call 1-866-652-6837. www.thecoverguy.ca. qf22

BEDS, SOFA BEDS, BEDROOM SUITES, DINING ROOM SUITES, SOFAS, RECLINERS, BAR STOOLS, HEADBOARDS, COMFORTERS

MATTRESS FACTORY & FURNITURE OUTLET

312 Raglan St. S., Renfrew
613-432-8826

QCNA (Quebec Community Newspapers Association) can place your classified ad into 25 weekly papers throughout Quebec - papers just like the one you are reading right now! One phone call does it all! Call Marlene at QCNA 514-453-6300. Visit: www.qcna.org. qf15

Books – *The Last River Run* (Ron Corbett), *Norway Bay and Beyond*, 20 titles of *Company's Coming* cookbooks, Gardening books of all kinds and many more to choose from. Pontiac Printshop Ltd., 133 Centre St., Shawville, QC. xtc

MISCELLANEOUS

Adrienne Taylor's third CD now available at The Equity, Shawville. \$10. Previous two CDs are also available at \$5 each. xtc

Keep things moving smoothly with an economical, natural treatment for your septic tanks and chemical toilets that you need to use only every (3) three months. BIOWAY available at Pontiac Printshop, 133 Centre, Shawville. 647-2204.

#1 high speed internet \$28.95/month. Absolutely no ports are blocked. Unlimited downloading. Up to 5Mbps download and 800Kbps upload. Order today at www.acanac.ca or call toll free 1-866-281-3538.

Sawmills from only \$3997 - MAKE MONEY & SAVE MONEY with your own bandmill - cut lumber any dimension. In stock ready to ship. Free info & DVD: www.NorwoodSawmills.com/4000T. 1-800-566-6899 ext:4000T. qf22

WANTED TO BUY

Abacadabra turn your hidden treasures into ready cash. International buyer wants to purchase your antiques, jewellery, rare books, coins, stamps, records. 514-501-9072. qf122

FARM PRODUCE

Hay for sale 4 x 5 round bales call 613-646-7377. 3xf22

35 bales of clean straw (4x5) call after 6 p.m. 819-455-2265. 2xf129

LIVESTOCK

15 Red Angus cows bred Charolais, preg. checked, due starting mid-April, vaccinated lvomec 613-649-2204. xf22

FREE

Oil furnace, free, in good working condition 819-648-5915. xf22

PETS

Crate - Collapsible Petnation Dog Port-A-Crate sturdy green carrier - 34"x24"x26" when open, collapses to 34"x24". With handles and small pouch for accessories. Used only once to bring a puppy home. He's too big now for carrier. \$30. Call 819-647-1937 or 819-647-2204 ask for Heather. xtc

CARS & TRUCKS

1998 Camry \$3,200 auto, 4 door, 201 k. Ask for Bob Lalonde, Bryson, 819-648-5913. xf22

SNOWMOBILES

Polaris 1998 800 rebuilt motor and undercarriage 5700 miles 819-647-5844. 3xf22

FOR RENT

Otter Lake – Apartment for rent, 2 bedroom, 59 Polish Hills Rd., Otter Lake, 819-453-7230. No pets. otc.

Shawville – 1 and 2 bedroom apartment for rent 647-3256. otc

Shawville – An office space for rent at 272 Main Street. Please contact 819-647-5932 for further details. xtc

Shawville – Commercial space for rent Main Street beside CUTZ 819-648-2222. otc.

REAL ESTATE FOR SALE

Shawville – 3 bedroom bungalow, finished basement, 2 bathrooms, centrally located 613-826-5067. otc.

REAL ESTATE FOR SALE

Waltham – house/cottage winterized for sale, waterfront property \$169,000 819-689-5749. 2xf22

HELP WANTED

Full-time position as truck driver/delivery/warehouse person. Must have Class 3 FM licence (or equivalent), physically fit, self motivated. Competitive wages, benefits, team work environment, Shawville area. Send resumes to Box M, THE EQUITY, 133 Centre St., Shawville, Quebec J0X 2Y0. bf22

THANKS

Atkinson, Jacqueline Gauthier – I would like to thank my immediate family, relatives, friends who visited my wife while she was hospitalized and to all who sent flowers, mass tributes, charitable and food donations at the time of her death. I thank the pallbearers, church choir, CWL, Dr. Talko, Father Costello and Ringrose Funeral Home for their professional care. Your kindness will not be forgotten. Charlie Atkinson

Cuthbertson – The family of Jean Cuthbertson would like to thank all family and friends who shared in our grief. We appreciated the generous donations, beautiful flowers, thoughtful cards, calls and the delicious food we received at the time of our mother's death. Sincerely, Audrey, Jane and families

Gravelle – A heartfelt thank you to 911 Campbell's Bay Litchfield Fire Department Ambulance attendants Dan, Dominic for their quick response Feb. 3 to my home, to Shawville P.C.H. and Feb. 7 to Gatineau Hull Hospital and Nurse Wendy Smith. Surgery by Dr. Nawit, and emergency staff, back to Shawville P.C.H. by Hull ambulance attendants. A heartfelt thank you to my daughter Natalie and John, special friend Theresa Gagnon and her family, sisters Florence, Anette (Jean-Guy), brothers Dan (Irene), Gordon (Louise), Ross (Eille), nieces and nephews, in-laws, relatives and friends, Garry and Barbara, who visited, called, sent cards, prayers. My neighbours who looked out for my home while in hospital. Shawville P.C.H., Dr. T. O'Neill, Dr. Guimette, Dr. Karabastos, emergency staff and all P.C.H. employees who helped in my recovery. A sincere thank you to all who helped in any way. Lionel Gravelle, Campbell's Bay

Young – Thank you to all who helped us through our days of sadness before and following the death of our beloved Brent on February 8, 2012. The compassionate care and unwavering support of doctors, nurses, respiratory therapists, dieticians and aides in the Intensive Care Unit of the Shawville Hospital were outstanding. To friends, neighbours and family we thank you for your prayers, food, floral tributes, memorial donations and all the wonderful expressions of remembrance, kindness and caring. Thank you to the W.J. Hayes and Sons Funeral Home staff for their guidance and support; to Nancy Best, student minister of the Quyon United Church Pastoral Charge, for the comforting funeral service that captured the essence of Brent's love for gospel music; to Bill Hamilton and Rolly Bernier for their special gift of music; to Paul Lucas for presenting our eulogy; to Donna Kennedy and Paula Platt for reading scriptures and to Brent's nephews Dale MacKechnie, Brent Young, Scott Young, Jim Young and David Draper, who acted as pallbearers. With food provided by many, the meal served at our home Monday evening by Glenna Campbell and Linda Bernier was delicious and the luncheon served following the service by community and church family was greatly appreciated. The many acts of kindness will always be remembered. Blessings on all! Elizabeth and the Young family

The Quyon JamFest Committee would like to thank the people who donated food, the volunteers, musicians, Lions Club and especially the people who came to our spaghetti supper to support us and make it a great success.

SERVICES

Brad Summerfield Music Services, DJ, PA Rental, All Things Audio. 613-978-2595. otc

DEATH

Hines, Donald Kenneth – Suddenly on Sunday, February 19, 2012 at the age of 54 years. Loving partner of Judy Stephens. Devoted father to Jayme (Kevin Findlay), Adam (Erin), Sheri (Mathieu Tremblay) and A.J. Extremely proud "Poppa" to Emma, Joshua and Connor Findlay, Kennedy and Bryce Hines and Walker Tremblay. Loving brother of Gloria (Bob Blackmore), Glenda (Carey Myers), Audrey (Terry MacLeod), Garry (Linda), Richard (Sharon), Linda (John Atkinson) and Lindsay (Kim). Predeceased by mother Hazel Hines, father, Charles Hines and brother Leslie (Gayle). Friends may call at Shawville United Church on Thursday, February 23, 2012 from 1 to 2:30 p.m. at which time the funeral service will take place. Interment Maple Grove Cemetery. In lieu of flowers, donations to the Canadian Diabetes Association or Heart & Stroke Foundation would be appreciated. www.hayesfuneralhome.ca

Mellor, Gwen – Peacefully in Renfrew Victoria Hospital on Sunday, February 19, 2012. Gwen Mellor (nee Taber) age 84 years. Beloved wife of the late Robert Mellor. Loving mother of Bob (Anna) Mellor of Surrey B.C. Loved grandmother of Bethany and Caitlin and great-grandmother of Kallie. Dear sister of Russ (Janet) Taber. Also survived by many nieces and nephews. Friends may call at the Anderson Funeral Home & Chapel, 22 Raglan St. S., Renfrew on Wednesday 7-9 p.m. Funeral Service will be conducted in Wesley United Church, Beechgrove, Quebec on Thursday, February 23rd at 11:00 a.m. Spring Interment Mohr's Cemetery. For those desiring donations to Wesley United Church or Renfrew Victoria Hospital would be appreciated.

Gravelle, Darlene (Brown) – Feb. 21, 2002. In loving memory of my wife Darlene and a cherished mom. Those whom we love go out of sight But never out of mind They are cherished in the hearts Of those they left behind Loving and kind in all her ways Upright and just in all her days Sincere and true in heart and mind Beautiful memories she left behind. Your loving husband Lionel and loving daughter Natalie

MEMORIAM

Rivet, William Sr. – A year has passed so quickly We find it hard to believe We your family miss you In the house where you used to be We wanted so much to keep you But God willed it not to be Now you are in God's keeping You suffer no more pain So dear God take care of him Until we meet again... Gone but not forgotten. Love from the family

Zimmerling, Glen – February 24, 2010. Why must I bear this pain? I cannot tell; I only know my Lord does all things well. And so I trust in God, my all in all. For He will bring me through, what'er befall. Wanda

NOTICES

MoneyProvider.com. \$500 Loan and +. No Credit Refused. Fast, Easy, 100% Secure. 1-877-776-1660. qf22

Promotional items are available for your business such as caps, pens, cups, etc., etc. It's a great way to advertise your business. For more information call Katherine at the Pontiac Printshop, 133, Centre St., Shawville, Quebec, J0X 1G0, 819-647-2204. xtc



HERMONIE SHARPE 819-647-3459 news@theequity.ca

Our deepest sympathy to the family and friends of Viola Sparling of Shawville who passed away recently.

We are so glad Alma Zimmerling is able to be home from hospital and is on the mend. We all wish you a speedy recovery Alma. Well Billy T and Jennifer Telford, the Quyon Golden Age sure enjoyed your Valentine chicken supper this past Tuesday, Feb. 14. Bill and Jennifer the work you do for all our clubs is greatly appreciated. Not only is your food good but your personalities and good humour always makes the day as well. We had six tables enjoying the meal.

What was on one of our trees at the back of our lot? It was a good sized dove and it looked like it was well fed. The winter has been good weatherwise for our birds.

Well, you folks who have left us for the sunny south, I for one don't envy you because we can't complain about our winter. We hope you are all enjoying your-



DIANE BOISVERT 819-648-5296

Happy birthday to Kristin Morin Feb. 22, Georgette Paquette, Laurette Dubeau, Debra Frost, Vanessa Sloan Feb. 24, Nicholas Lepack and John Patrick Sloan Feb. 25, Bride Holland and Gisèle Pepin Feb. 26, Iris Smith and Scott Crawford Feb. 27.

What a beautiful weekend we had weather-wise. This February has turned out to be very kind to us so far. I wonder what March will bring? I'm sure we're in for a few more blizzards before winter lets up.

Shelley, Carl and the grandchildren went ice fishing on Sunday for their Family Day weekend. They



LYSE LACOURSE 819-647-5932 lysic_wheczy@hotmail.com

Happy belated 12th wedding anniversary to Frank and Yvette Lacourse who celebrated Feb. 18.

Our thoughts and prayers for the McTiernan family on the loss of Marion. Marion passed away on Sunday, Feb. 12 at the Elizabeth Bruyère Hospital at the age of 82.

Our deepest condolences to the Kingsbury family on the loss of Jeffrey. Jeffrey died suddenly Feb. 13 at the age of 33 years.

Congratulations to the organizers of the Heart and Stroke Bonspiel held this past Saturday, Feb. 18. A supper was served after-



HELEN PERRY 819-689-2652 jacobg42@hotmail.com

Gerard Pharand celebrated his birthday Feb. 17 and Serena Leroy celebrated her birthday Feb. 21. We hope that you both enjoyed your special day.

NOTICES

If you saw the picture in THE EQUITY we can make you a full colour 5 x 7 or 8 x 10 prints for \$10 plus tax, at The Pontiac Printshop, 133 Centre St., Shawville, Quebec J0X 2Y0 819-647-2204. xtc

Hawaii on the Mainland, where healthy low-cost living can be yours. Modern Arenal Maleku Condominiums, 24/7 secured Community, Costa Rica "the most friendly country on earth"! 1-780-952-0709; www.CanTico.ca. qf22

NOTICES

"Land of Orchards, Vineyards & Tides" in Nova Scotia's beautiful Annapolis Valley. Live! Work! Bring Business! Free Brochure – Website: www.kingsrda.ca - Email: mmacdonald@kingsrda.ca - Toll-free: 1-888-865-4647. qf22

Need extra money? Sell those unused items in the classifieds. Just call 819-647-2204 to place your ad. xtc

NOTICES

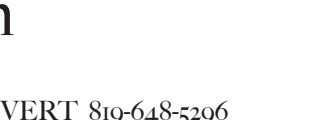
Good old Irish stew and all the trimmings. This is the one day when even if you aren't Irish you turn Irish for the day. You go through your wardrobe for that green outerwear. You are let know in plenty of time.

This past Sunday the Bristol Ridge Pentecostal Church held their fellowship dinner after morning church service. It was held in the parsonage beside the church. It was a good dinner with a good attendance. The tables were all decorated with valentines and each one was given a crocheted heart to take home. How hard these people work to make their church a success..

I heard recently that Dale Alexander is a patient in hospital after an accident on his farm. Get well wishes are sent to him.

This past Monday, Feb. 20 Jim and Connie Hunter of Golden Lake landed in to wish Ruth a happy birthday and also to enjoy a birthday meal with us.

NOTICES



ELIZABETH HAHN 819-453-7326

Golden Age Club euchre night results for Feb. 7: First prize: Diane Peck and Carl Kappes. second prize: Rita Blaskie and Linden Anderson. 50/50 winner: Boyd Ebert. Door prize: Dolly Lepack.

Lunch for the evening was provided by Monique Primeau and Beverley Dubeau.

A happy belated birthday to Violet Kluge who celebrated Feb. 12.

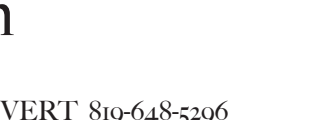
Dart league results for Feb. 9: First prize: Debbie Lackey and Clare Brown. Second prize: Janet Lafleur and René Gravelle. 50/50 winner: Roger

Gravelle. Golden Age Club euchre evening results for Feb. 14: First: Olivette Mason and Felix Kluge. Second: Claudette Dagenais and Denis Lafleur. 50/50 winner: Gisele Beaudin.

Door prize: Laurier Francoeur.

Lunch was provided by Marguerite St. Aubin and Doreen Zimmerling. Dart league results for Feb. 16: First: A tie between Denise Dubois and June Francoeur. First for the guys: Bill Lintell. Second: Moe Lajoie. 50/50 winner: Lynn Brown.

NOTICES



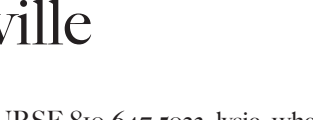
KRISTIN MORIN 819-648-5296

Happy birthday to Kristin Morin Feb. 22, Georgette Paquette, Laurette Dubeau, Debra Frost, Vanessa Sloan Feb. 24, Nicholas Lepack and John Patrick Sloan Feb. 25, Bride Holland and Gisèle Pepin Feb. 26, Iris Smith and Scott Crawford Feb. 27.

What a beautiful weekend we had weather-wise. This February has turned out to be very kind to us so far. I wonder what March will bring? I'm sure we're in for a few more blizzards before winter lets up.

Shelley, Carl and the grandchildren went ice fishing on Sunday for their Family Day weekend. They

NOTICES



LYSE LACOURSE 819-647-5932 lysic_wheczy@hotmail.com

Happy belated 12th wedding anniversary to Frank and Yvette Lacourse who celebrated Feb. 18.

Our thoughts and prayers for the McTiernan family on the loss of Marion. Marion passed away on Sunday, Feb. 12 at the Elizabeth Bruyère Hospital at the age of 82.

Our deepest condolences to the Kingsbury family on the loss of Jeffrey. Jeffrey died suddenly Feb. 13 at the age of 33 years.

Congratulations to the organizers of the Heart and Stroke Bonspiel held this past Saturday, Feb. 18. A supper was served after-



HELEN PERRY 819-689-2652 jacobg42@hotmail.com

Gerard Pharand celebrated his birthday Feb. 17 and Serena Leroy celebrated her birthday Feb. 21. We hope that you both enjoyed your special day.

NOTICES

"Land of Orchards, Vineyards & Tides" in Nova Scotia's beautiful Annapolis Valley. Live! Work! Bring Business! Free Brochure – Website: www.kingsrda.ca - Email: mmacdonald@kingsrda.ca - Toll-free: 1-888-865-4647. qf22

Need extra money? Sell those unused items in the classifieds. Just call 819-647-2204 to place your ad. xtc

NOTICES

Good old Irish stew and all the trimmings. This is the one day when even if you aren't Irish you turn Irish for the day. You go through your wardrobe for that green outerwear. You are let know in plenty of time.

This past Sunday the Bristol Ridge Pentecostal Church held their fellowship dinner after morning church service. It was held in the parsonage beside the church. It was a good dinner with a good attendance. The tables were all decorated with valentines and each one was given a crocheted heart to take home. How hard these people work to make their church a success..

I heard recently that Dale Alexander is a patient in hospital after an accident on his farm. Get well wishes are sent to him.

This past Monday, Feb. 20 Jim and Connie Hunter of Golden Lake landed in to wish Ruth a happy birthday and also to enjoy a birthday meal with us.

NOTICES

Golden Age Club euchre night results for Feb. 7: First prize: Diane Peck and Carl Kappes. second prize: Rita Blaskie and Linden Anderson. 50/50 winner: Boyd Ebert. Door prize: Dolly Lepack.

Lunch for the evening was provided by Monique Primeau and Beverley Dubeau.

A happy belated birthday to Violet Kluge who celebrated Feb. 12.

Dart league results for Feb. 9: First prize: Debbie Lackey and Clare Brown. Second prize: Janet Lafleur and René Gravelle. 50/50 winner: Roger

Gravelle. Golden Age Club euchre evening results for Feb. 14: First: Olivette Mason and Felix Kluge. Second: Claudette Dagenais and Denis Lafleur. 50/50 winner: Gisele Beaudin.

Door prize: Laurier Francoeur.

Lunch was provided by Marguerite St. Aubin and Doreen Zimmerling. Dart league results for Feb. 16: First: A tie between Denise Dubois and June Francoeur. First for the guys: Bill Lintell. Second: Moe Lajoie. 50/50 winner: Lynn Brown.

NOTICES



KRISTIN MORIN 819-648-5296

Happy birthday to Kristin Morin Feb. 22, Georgette Paquette, Laurette Dubeau, Debra Frost, Vanessa Sloan Feb. 24, Nicholas Lepack and John Patrick Sloan Feb. 25, Bride Holland and Gisèle Pepin Feb. 26, Iris Smith and Scott Crawford Feb. 27.

What a beautiful weekend we had weather-wise. This February has turned out to be very kind to us so far. I wonder what March will bring? I'm sure we're in for a few more blizzards before winter lets up.

Shelley, Carl and the grandchildren went ice fishing on Sunday for their Family Day weekend. They

NOTICES



LYSE LACOURSE 819-647-5932 lysic_wheczy@hotmail.com

Happy belated 12th wedding anniversary to Frank and Yvette Lacourse who celebrated Feb. 18.

Our thoughts and prayers for the McTiernan family on the loss of Marion. Marion passed away on Sunday, Feb. 12 at the Elizabeth Bruyère Hospital at the age of 82.

Our deepest condolences to the Kingsbury family on the loss of Jeffrey. Jeffrey died suddenly Feb. 13 at the age of 33 years.

Congratulations to the organizers of the Heart and Stroke Bonspiel held this past Saturday, Feb. 18. A supper was served after-



HELEN PERRY 819-689-2652 jacobg42@hotmail.com

Gerard Pharand celebrated his birthday Feb. 17 and Serena Leroy celebrated her birthday Feb. 21. We hope that you

Hobbs and Baker play last game with Pontiacs

GAYLE PIRIE
Special to The Equity
PONTIAC Feb. 22, 2012

The last Pontiac Juniors game of the season was held on Feb. 19 at 5:00 p.m. The crowd came out to support the team just as they have all season long.

What a show they put on; with all their might they would not give their rival team the Renfrew Timberwolves an edge.

In the first period the Timberwolves got the party started with a 2-0 lead. But the Juniors were not going to sit back and let that hap-

pen on their turf, not at their last game of the season.

Tyler Charbonneau scored with help from Daniel Pickering and Dylon Wisotzki.

Matthew Brooks-Fournier hammered one past the Timberwolves goalie with Dave Hobbs and Spencer Pirie lending a hand.

Tyler MacDonald, Charbonneau, and Wisotzki fired their sticks up and scored for the Juniors.

Hobbs flew down the ice as the crowd cheered, firing a goal past the Renfrew goaltender and raising the score

to 4-2.

Renfrew answered back with a goal. Before the end of the first period the Juniors showed the Timberwolves they meant business with Wisotzki, Luciano Pietrantonio and Pickering netting the fifth goal.

In the second period the players skated onto the ice with enthusiasm.

The crowd was geared up for an exciting second period. Both teams competed back and forth, with the period ending with a 6-5 lead for our Juniors.

By the final 20 minutes of

the game, everyone was on their feet or at the edge of their chairs asking, 'This game, this season how will it end?'

In the end it didn't matter, because the community is proud of the players.

All year long they have given their all, whether it was working with their coaches, teammates, the fans or the kids. Well done boys.

Back to the game: Renfrew netted a goal in the third period to bring the score up to 6-6. The Juniors responded with a goal of

their own, off the stick of Pirie on a breakaway.

Renfrew kept the score close with another goal. The Juniors then decided, 'That's enough.'

Hobbs from Pirie netted goal number eight.

Michael Baker netted number nine, unassisted and Wisotzki, Hobbs and Charbonneau scored the final goal for a 10-7 win.

Congratulations team.

We'd like to give a special shout out to two special guys Michael Baker and David Hobbs who will not be returning next year.

Hobbs was recently named the Valley Division MVP of the Year.

We are so proud of your accomplishments.

We have all enjoyed watching Baker and Hobbs over the years from Bumblebee Hockey growing up into fine young men and hockey players.

We wish you well in the future and hope to see you on the ice.

Congratulations to David Keith Graham who was named volunteer of the year. Thanks for all your hard work.

CAREER OPPORTUNITY

BONNEVILLE Experienced Sales Representative

wanted for Bonneville Modular Homes at Arnprior Office, 82 Calabogie Road, Ontario, off Highway 17.

Bilingualism is a requirement.

For information contact:
Gilbert Cordeau 819-771-6960

Didn't get your War Amps key tags in the mail? Order them today!

Attach a War Amps confidentially coded key tag to your key ring. It's a safeguard for all your keys – not just car keys.

If you lose your keys, The War Amps can return them to you by courier – free of charge.

When you use War Amps key tags, you support the Child Amputee (CHAMP) Program.

Attach a War Amps confidentially coded key tag to your key ring. It's a safeguard for all your keys – not just car keys.

If you lose your keys, The War Amps can return them to you by courier – free of charge.

When you use War Amps key tags, you support the Child Amputee (CHAMP) Program.

The War Amps
1 800 250-3030
waramps.ca

Charitable Registration No. 13196 9628 RR0001



Pontiac Juniors skate to the bench.

Gayle Pirie, THE EQUITY

I am Lion, hear me roar

COMPILED BY
ANDREA CRANFIELD
Equity Reporter
PONTIAC Feb. 15, 2012

Bantam CC (Submitted by Diana Desabrais)

The Bantam CC Lions started off their first round of playoffs with a win at home. The boys met the Voisins Papineau in Shawville on Saturday and took the win by a score of 7-0. Goals went to Tyler Brady, Chris Mainville, Alexis Gauthier, Matt Curley, Jared Murray, Nicholas Graveline and Cedric Cahill who was brought up to replace the injured Brayden Romain. Assists went to Curley (2), Gauthier, Brady (2), Nolan Peck, Darron Bruce, and Cahill. Ayden Hodgins was in nets for the shut out.

Novice B (Submitted by Jo-Anne Brownlee)

The Novice B's played two back to back games against the Aylmer Express this weekend. On Saturday, we hosted the Express in Fort Coulonge and on Sunday we faced off against them in Aylmer. Despite strong and consistent effort by our mighty Lions players, the Express overtook us 2-0 both games.

Assistant Captains for Saturday were Wyatt Durocher and Matteo Madore while the Captain was Bryan Tubman. On Sunday, our Assistants were Graham Beattie and Tyler Stanton and leading the team as Captain was Sophie Lalonde.

For both games, the Lions fought hard from start to finish. There were several shots on goal which came close, but unfortunately our good luck charms were a little too early to be working this weekend.

Goaltender Wyatt Durocher was solid in nets confidently squaring off against his opponents. He met the opposing pucks

head on at times and made full-length stretch moves to help shut down the Express.

Peewee B (Submitted by Linda Smith)

The Lions suffered another loss on Sunday to the Gatineau Titans with a score of 4-2. Scoring the first goal unassisted was Jacob Proulx. The second goal went to Zach Therrien assisted by Dominick Morrisette. Nick Emmerson was in nets.

Atom CC (Submitted by Angie Belsher-Ireland)

The Atom CC team began their round robin play-off series at home this weekend when they hosted the Voisins de Papineau in Shawville on Saturday. Papineau had a strong presence in the Lions' zone for most of the first period; keeping the Lions' net minder, Kaelen Ireland, on his toes. Papineau got the lone goal in the first period. The second period saw much more back and forth action. Troy Romain netted the Lions' first goal on a pass from Charles Romain. Roy Duggan followed with the Lions' second goal, this one shorthanded, not long after, Zak Béchamp assisted on this one. Papineau then tied it up. Troy Romain's second goal of the game, again assisted by Charles Romain, gave the Lions' the lead heading into the third period. Again, there was lots of back and forth action in the final period. The Lions' sealed the win on an empty net goal, late in the game, by Charles Romain and assisted by Jake Pilon. Final score was 4-2 for the Lions.

The team then travelled to the Baribeau rink in Gatineau for a Sunday evening match-up against the As de Gatineau. The last time these two teams faced off was in a tournament last

month in Gatineau. The As were victorious. They proved to be the only league team to have defeated the Lions this year. The Lions' were ready to reclaim the victory. They wasted no time. Troy Romain scored the Lions' first goal; unassisted. Roy Duggan netted the second goal on assists from Tanner Groleau and Mack Ellison. The Lions' netted two more goals in the second period. Roy Duggan assisted on the Lions' third goal scored by Tanner Groleau. Tanner Groleau was also credited with the fourth goal, assisted by Roy Duggan as well as Mack Ellison. Gatineau got the lone goal of the third period. A 4-1 victory for the Lions.

Peewee CC (Submitted by Natalie Chenier)

Over the past few weekends, the young Lions have been keeping busy.

First, they played their last season game which ended in a 5-4 victory. Chey Larocque got a hat trick with the help of Bradley Strand on one of the goals, the other two were unassisted. Ryan Nugent and Bradley Strand also scored. Strand's goal was assisted by Nugent. Cedrik Durocher was in nets.

Then they participated in the Mississippi Kings' tournament. First game was against the Pembroke Lions with a loss of 2-1. Connor Romain got the only goal assisted by Vance Olmsted. Nic Brown was in nets. Romain got MVP of the game. Second game was against Cornwall Colts with a 2-1 victory in shootout. Larocque got the two goals, the first assisted by Maxime Cote, and the second in the shootout. Olmsted won MVP of the game.

Then for the final game which was against the Osgoode Romans ended up

in a 5-4 loss in overtime. Strand got a hat trick with the help of Nugent on one goal, the other two unassisted. And Nugent got one goal unassisted. Cedrik Durocher was in nets. Strand won MVP of the game.

So all these games made the Lions ready for their first playoff game which was a 4-1 victory against the Voiliers d'Aylmer. The first goal was scored by Nugent after receiving a great pass from Romain. Strand scored the second with the help of Jean-Luc Fortin and Austin Duggan. Romain got the third assisted by Olmsted and Larocque got the fourth assisted by Romain. Brown was between the pipes.

Lions has a 4 playoff game weekend this coming weekend. They take on the Aigles de Gatineau on Thursday night in Shawville at 7h30 pm, then Hull in Shawville on Friday at 8h10.

Atom B2 (Submitted by Jim Gibbons)

The Atom B2 Lions hosted the Aylmer Pirates on Sunday in their final game of the regular season and hoped to end their successful season on a winning note.

However, the visiting Pirates, much improved of late, had other plans, and scored early in the first period to take the opening lead. This would turn out to be a defensive game, and both sides were stingy handing out scoring chances. With the first period winding down, Brayden Smith finally solved the Pirates' defense and scored on a shot near the net to tie the game, assisted by Vincent Tessier.

Later, fans might have thought they were watching a replay of last Sunday's game as the Lions' Camryn Gibbons and Brayden Smith again teamed up for the winning goal in the dying min-

utes of the game.

Similar to last week's winning goal, the opposing goaltender had difficulty handling Brayden's hard wrister, and the rebound came out to Camryn who flipped the puck over the goaltender's outstretched stick.

Like swashbuckling buccaneers, the Pirates weren't about to leave without a fight, and with about a minute left, they pulled the goaltender for the extra attacker.

It seemed like déjà vu all over, as Vincent Tessier almost got his second empty net goal in as many games as he crossed the redline and shot towards the open net – but the puck missed the mark by inches.

Again, the goaltending tandem of Konnor Beck and Sam Brown – or should I say the dynamic duo of "Beck and Brown" – were at work stopping pucks like the dynamic duo of Batman and Robin stop Gotham criminals.

With the win, the Atom B2's finish the season with 11 wins, four losses and three ties, and currently sit atop the Western Conference standings. It's not certain whether they will remain in first as some of the other teams have games left to play and could knock the B2 Lions out of first. But, whatever happens, one can only think "What a difference a year makes!"

Last year, seven of the Atom B2's played for the Atom B Lions which won only one game all year – although the win, allowing the Lions to advance to a third game in the playoffs, was a big one. This year those same seven Lions, along with the five rookies, have contributed to a very successful season, with the B2 Lions losing only 4 of their 18 games. Bravo! I am Lion, hear me roar!

Centre de santé et de services sociaux du Pontiac

You would like to work in a friendly, dynamic and teamwork oriented environment? You want a new challenge? We are looking for

ADMINISTRATIVE AGENTS CLASS 1, 2 & 3 TO BE ON OUR RECALL LIST

CLASS 1	CLASS 2	CLASS 3
Person who, in addition to performing an entire range of complex administrative tasks, takes responsibility, within a service or unit, for the co-ordination and quality control of a set of tasks. He/She performs duties related to the organization of an area of activity such as accounting.	Person who, on the basis of a thorough knowledge of the way a department or program functions, performs a range of complex administrative tasks. He/She performs duties related to the development and processing of files or data requiring specific knowledge.	Person who performs a variety of moderately complex administrative tasks. He/She performs duties related to the registration and admission of beneficiaries.
REQUIREMENTS: - Diploma of College studies in Office Administration - Communicate in both official languages	REQUIREMENTS: - Professional Diploma in Secretarial Studies - Communicate in both official languages	REQUIREMENTS: - Professional Diploma in Secretarial Studies - Communicate in both official languages

For more information:
Visit our website : www.santepontiac.qc.ca
Please send your CURRICULUM VITAE to Human Resources, CENTRE DE SANTÉ ET DE SERVICES SOCIAUX DU PONTIAC, 160, chemin de la Chute, PO box 430, Mansfield (Québec) J0X 1R0, by fax (819) 647-2409, by email: info@santepontiac.qc.ca

COMMISSION SCOLAIRE DES HAUTS-BOIS-DE-L'OUTAOUAIS

APPEL D'OFFRES PUBLIC

Projet : Remplacement du réservoir d'huile – École Poupore à Fort-Coulonge (RDE-011)

La Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais désire obtenir des soumissions sous enveloppe scellée pour le projet de remplacement du réservoir d'huile à l'école Poupore à Fort-Coulonge.

Les personnes et les entreprises intéressées par ce contrat peuvent se procurer les documents de soumission en s'adressant au Service électronique d'appels d'offres (SEAO) en communiquant avec un de ses représentants par téléphone au 1-866-669-7326 ou au 514-856-6600, ou en consultant le site Web www.seao.ca en mentionnant le titre de l'appel d'offres. Les documents peuvent être obtenus au coût établi par SEAO.

Toute soumission devra être accompagnée d'une garantie de soumission représentant 10% du montant total de la soumission excluant toutes les taxes applicables, sous forme de chèque visé, de lettre de garantie irrévocable ou de cautionnement de soumission émis par une institution financière qui est un assureur détenant un permis émis conformément à la Loi sur les assurances (L.R.Q., c. A-32) l'autorisant à pratiquer l'assurance cautionnement, une société de fiducie titulaire d'un permis délivré en vertu de la Loi sur les sociétés de fiducie et les sociétés d'épargne (L.R.Q., c. S-29.01), une coopérative de services financiers visée par la Loi sur les coopératives de services financiers (L.R.Q., c. C-67.3) ou une banque au sens de la Loi sur les banques (L.C., 1991, c. 46), sans quoi la soumission sera automatiquement rejetée.

Toute soumission devra être reçue à la principale place d'affaires de la Commission scolaire au 331, rue du Couvent, Maniwagi (Qc) J9E 1H5, service des ressources matérielles (local 124), le 15 mars 2012 avant 14 h, pour être ouverte publiquement au même endroit le même jour et à la même heure. Toute soumission reçue postérieurement sera automatiquement rejetée.

Les soumissionnaires sont conviés à une visite des lieux en compagnie du consultant et du propriétaire le 1er mars 2012 à 13 h 30 à l'école Poupore située au 25, rue Coulonge à Fort-Coulonge, rendez-vous dans le hall d'entrée principale.

Seuls seront considérés aux fins d'octroi du contrat les entrepreneurs détenant, le cas échéant, la licence requise en vertu de la Loi sur le bâtiment (L.R.Q., c. B-1.1). Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leur soumission.

Le présent appel d'offres public n'est pas soumis aux accords de libération des marchés publics.

La Commission scolaire ne s'engage à accepter aucune des soumissions reçues. Pour de plus amples renseignements, vous pouvez communiquer avec M. Charles Pétrin au 819-449-7866 (poste 16247).

M. Harold Sylvain, directeur général

PASSPORT PHOTOS

\$10.00 including taxes. No appointment necessary.

Also: Health Card, Native Status, FAC

Pontiac Printshop
Home of THE EQUITY
133 Centre St., Shawville • 819-647-2204



Ford
CUSTOM TRUCK EVENT

ONLY YOU CAN MAKE IT YOUR FORD.

NOW GET THE FORD YOU WANT WITH THE ACCESSORIES YOU WANT.



2011 **F-150 XLT 4X4**
 SUPERCAB EQUIPPED WITH A 3.7L ENGINE

LEASE FOR ONLY
\$369* PER MONTH **FOR UP TO 36 MONTHS**

\$ 3,995 DOWN PAYMENT
 FREIGHT AND AIR TAX INCLUDED

INCLUDING
\$11,000** IN PRICE ADJUSTMENTS



9.8L / 100 km HWY
13.4L / 100 km CITY*

UP TO **\$9,500** IN MANUFACTURER REBATES ON MOST NEW 2011 TRUCKS

+

UP TO **\$1,000** TOWARDS THE ACCESSORIES YOU WANT

AVAILABLE TOWARDS ACCESSORIES, PURCHASE OR LEASE OF MOST NEW 2011 AND 2012 MODELS.



2011 **F-150 XLT 4X4 SUPERCREW** EQUIPPED WITH A 5.0L ENGINE

LEASE FOR ONLY
\$399* PER MONTH **FOR UP TO 48 MONTHS**

\$3,995 DOWN PAYMENT
 FREIGHT AND AIR TAX INCLUDED

INCLUDES **\$11,200**** IN PRICE ADJUSTMENTS



10.5L / 100 km HWY
15.0L / 100 km CITY*



**MAKE IT YOUR FORD TODAY AT THE CUSTOM TRUCK EVENT.
 ONLY AT YOUR FORD STORE.**

quebecford.ca

WISER BUYERS READ THE SMALL PRINT. Vehicles may be shown with optional equipment. Dealer may sell or lease for less. Limited time offer. Offer only available to qualified retail customers on approved credit (OAC) from Ford Credit. Not all buyers will qualify for the lowest interest rate. Offers exclude license, fuel fill charge, insurance, registration, RPPM (for leasing or purchase financing), environmental taxes for new tires, GST and PST taxes. All prices and rebates are based on Manufacturer's Suggested Retail Price. Offers may be cancelled at any time without notice. See your Ford Dealer for complete details or call the Ford Customer Relationship Centre at 1-800-565-5673. *Offer valid from February 1, 2012 to April 15, 2012 (the "Program Period"). Receive CAD\$1,000 towards select Ford Custom Truck accessories, excluding factory-installed accessories/options ("Accessories"), with the purchase or lease of a new 2011/2012 Ford F-150 (excluding Ranger, Ranger or Super Duty delivered or factory ordered during the Program Period, the "Offer"). Offer is subject to vehicle and Accessories availability. Offer is not redeemable for cash and can only be applied towards eligible Accessories. Any unused portions of the Offer are forfeited. Total Accessories may exceed CAD\$1,000. Only one (1) Offer may be applied toward the purchase or lease of an eligible vehicle. This Offer can be used in conjunction with most retail consumer offers made available by Ford of Canada at the time of factory order or delivery, but not both. **From Feb. 1, 2012 to Apr. 2, 2012, receive \$11,000/\$11,200 in Price Adjustments including \$9,500/\$9,500 in Manufacturer Rebates and \$1,500/\$1,700 in Dealer Contribution with the purchase or lease of a new 2011 F-150 XLT 4X4 SuperCrew. This offer can be used in conjunction with most retail and optional offers made available by Ford of Canada at either the time of factory order or delivery, but not both. *Estimated fuel consumption ratings for the following vehicles: 2011 F-150 SuperCrew equipped with a 3.7L engine and 2011 F-150 XLT 4X4 SuperCrew equipped with a 5.0L engine, based on Transport Canada approved test methods. © 2011 Sirius Canada Inc. SIRIUS, the SIRIUS dog logo, channel names and logos are trademarks of SIRIUS XM Radio Inc. and are used under license. The following vehicle does not come equipped with Sirius 6-month pre-paid subscription: F-150 XL.

